

# KENWOOD

## TK-2312/ TK-3312



VHF FM TRANSCEIVER/  
UHF FM TRANSCEIVER  
**INSTRUCTION MANUAL**

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM VHF/  
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF  
**MODE D'EMPLOI**

TRANSCEPTEUR FM VHF/  
TRANSCEPTEUR FM UHF  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

JVC KENWOOD Corporation

© B62-2238-20 (K,M,P)  
09 08 07 06 05 04 03 02



VHF FM TRANSCEIVER/  
UHF FM TRANSCEIVER

# TK-2312/ TK-3312

---

## INSTRUCTION MANUAL

JVC KENWOOD Corporation

ENGLISH



## THANK YOU

We are grateful you have chosen **Kenwood** for your land mobile radio applications.

## NOTICES TO THE USER

- ◆ Government law prohibits the operation of unlicensed radio transmitters within the territories under government control.
- ◆ Illegal operation is punishable by fine and/or imprisonment.
- ◆ Refer service to qualified technicians only.

**Safety:** It is important that the operator is aware of, and understands, hazards common to the operation of any transceiver.



### ATTENTION:

The RBRC Recycle seal found on **Kenwood** lithium-ion (Li-ion) battery packs indicates **Kenwood's** voluntary participation in an industry program to collect and recycle Li-ion batteries after their operating life has expired. The RBRC program is an alternative to disposing Li-ion batteries with your regular refuse or in municipal waste streams, which is illegal in some areas.

For information on Li-ion battery recycling in your area, call (toll free) 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837).

**Kenwood's** involvement in this program is part of our commitment to preserve our environment and conserve our natural resources.



### ATTENTION:

The RBRC Recycle seal found on **Kenwood** nickel metal hydride (Ni-MH) battery packs indicates **Kenwood's** voluntary participation in an industry program to collect and recycle Ni-MH batteries after their operating life has expired. The RBRC program is an alternative to disposing Ni-MH batteries with your regular refuse or in municipal waste streams, which is illegal in some areas.

For information on Ni-MH battery recycling in your area, call (toll free) 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837).

**Kenwood's** involvement in this program is part of our commitment to preserve our environment and conserve our natural resources.

## One or more of the following statements may be applicable:

### **FCC WARNING**

This equipment generates or uses radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

### **INFORMATION TO THE DIGITAL DEVICE USER REQUIRED BY THE FCC**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can generate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer for technical assistance.

# TERMINAL DESCRIPTIONS

## Speaker/ Microphone Jacks

You can use a resin-based cover for the Speaker/ Microphone jacks.

No.	Name	Description	Impedance	I/O
1	PTT / RXD	External PTT Input / Serial Data Input	CMOS	I
2	MIC	External MIC Input	1.8 k $\Omega$	I
3	MICIN	Internal MIC Output	1.8 k $\Omega$	O
4	OPTDET	External Option Detect	High Impedance	I
5	5M	5V Output	100 $\Omega$	O
6	AE	GND	GND	-
7	TXD	Serial Data Output	CMOS	O
8	NC	No Connection	-	-
9	SPO	Audio Input	8 $\Omega$	I
10	SPI	Received Audio Output	8 $\Omega$	O

## Antenna Terminal

50  $\Omega$  impedance

## Battery Terminal

The battery terminal uses a spring plate.

The negative terminal connects to the chassis ground.

The battery is mounted on the rear side of the transceiver using a latch mounting method.

### Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in Kenwood product memories are reserved for **JVC KENWOOD Corporation**.

## PRECAUTIONS

- Do not charge the transceiver and battery pack when they are wet.
- Ensure that there are no metallic items located between the transceiver and the battery pack.
- Do not use options not specified by **Kenwood**.
- If the die-cast chassis or other transceiver part is damaged, do not touch the damaged parts.
- If a headset or headphone is connected to the transceiver, reduce the transceiver volume. Pay attention to the volume level when turning the squelch off.
- Do not place the microphone cable around your neck while near machinery that may catch the cable.
- Do not place the transceiver on unstable surfaces.
- Ensure that the end of the antenna does not touch your eyes.
- When the transceiver is used for transmission for many hours, the radiator and chassis will become hot. Do not touch these locations when replacing the battery pack.
- Do not immerse the transceiver in water.
- Always switch the transceiver power off before installing optional accessories.
- For safety reasons, we recommend that the AC adapter (for the battery charger) should be connected to an easily accessible AC socket.



**WARNING**

Turn the transceiver power off in the following locations:

- In explosive atmospheres (inflammable gas, dust particles, metallic powders, grain powders, etc.).
- While taking on fuel or while parked at gasoline service stations.
- Near explosives or blasting sites.
- In aircrafts. (Any use of the transceiver must follow the instructions and regulations provided by the airline crew.)
- Where restrictions or warnings are posted regarding the use of radio devices, including but not limited to medical facilities.
- Near persons using pacemakers.

**CAUTION**

- Do not disassemble or modify the transceiver for any reason.
- Do not place the transceiver on or near airbag equipment while the vehicle is running. When the airbag inflates, the transceiver may be ejected and strike the driver or passengers.
- Do not transmit while touching the antenna terminal or if any metallic parts are exposed from the antenna covering. Transmitting at such a time may result in a high-frequency burn.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch the transceiver power off immediately, remove the battery pack from the transceiver, and contact your **Kenwood** dealer.
- Use of the transceiver while you are driving may be against traffic laws. Please check and observe the vehicle regulations in your area.
- Do not expose the transceiver to extremely hot or cold conditions.
- Do not carry the battery pack with metal objects, as they may short the battery terminals.
- Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced; replace only with the same type.
- When operating the transceiver in areas where the air is dry, it is easy to build up an electric charge (static electricity). When using an earphone accessory in such conditions, it is possible for the transceiver to send an electric shock through the earphone and to your ear. We recommend you use only a speaker/microphone in these conditions, to avoid electric shocks.

## Information concerning the battery pack:

The battery pack includes flammable objects such as organic solvent. Mishandling may cause the battery to rupture producing flames or extreme heat, deteriorate, or cause other forms of damage to the battery. Please observe the following prohibitive matters.



**DANGER**

- **Do not disassemble or reconstruct battery!**

The battery pack has a safety function and protection circuit to avoid danger. If they suffer serious damage, the battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not short-circuit the battery!**

Do not join the + and – terminals using any form of metal (such as a paper clip or wire). Do not carry or store the battery pack in containers holding metal objects (such as wires, chain-necklace or hairpins). If the battery pack is short-circuited, excessive current will flow and the battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame. It will also cause metal objects to heat up.

- **Do not incinerate or apply heat to the battery!**

If the insulator is melted, the gas release vent or safety function is damaged, or the electrolyte is ignited, the battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not leave the battery near fire, stoves, or other heat generators (areas reaching over 80°C/ 176°F)!**

If the polymer separator is melted due to high temperature, an internal short-circuit may occur in the individual cells and the battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not immerse the battery in water or get it wet by other means!**

If the battery's protection circuit is damaged, the battery may charge at extreme current (or voltage) and an abnormal chemical reaction may occur. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not charge the battery near fire or under direct sunlight!**

If the battery's protection circuit is damaged, the battery may charge at extreme current (or voltage) and an abnormal chemical reaction may occur. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

**DANGER**

- **Use only the specified charger and observe charging requirements!**

If the battery is charged in unspecified conditions (under high temperature over the regulated value, excessive high voltage or current over regulated value, or with a remodeled charger), it may overcharge or an abnormal chemical reaction may occur. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not pierce the battery with any object, strike it with an instrument, or step on it!**

This may break or deform the battery, causing a short-circuit. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not jar or throw the battery!**

An impact may cause the battery to leak, generate heat or smoke, rupture, and/or burst into flame. If the battery's protection circuit is damaged, the battery may charge at an abnormal current (or voltage), and an abnormal chemical reaction may occur. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not use the battery pack if it is damaged in any way!**

The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not solder directly onto the battery!**

If the insulator is melted or the gas release vent or safety function is damaged, the battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not reverse the battery polarity (and terminals)!**

When charging a reversed battery, an abnormal chemical reaction may occur. In some cases, an unexpected large amount of current may flow upon discharging. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not reverse-charge or reverse-connect the battery!**

The battery pack has positive and negative poles. If the battery pack does not smoothly connect with a charger or operating equipment, do not force it; check the polarity of the battery. If the battery pack is reverse-connected to the charger, it will be reverse-charged and an abnormal chemical reaction may occur. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

**DANGER**

- **Do not touch a ruptured and leaking battery!**

If the electrolyte liquid from the battery gets into your eyes, wash your eyes with fresh water as soon as possible, without rubbing your eyes. Go to the hospital immediately. If left untreated, it may cause eye-problems.

**WARNING**

- **Do not charge the battery for longer than the specified time!**

If the battery pack has not finished charging even after the regulated time has passed, stop it. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Do not place the battery pack into a microwave or high pressure container!**

The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

- **Keep ruptured and leaking battery packs away from fire!**

If the battery pack is leaking (or the battery emits a bad odor), immediately remove it from flammable areas. Electrolyte leaking from battery can easily catch on fire and may cause the battery to generate smoke or burst into flame.

- **Do not use an abnormal battery!**

If the battery pack emits a bad odour, appears to have different coloring, is deformed, or seems abnormal for any other reason, remove it from the charger or operating equipment and do not use it. The battery may generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

# CONTENTS

<b>UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT .....</b>	<b>1</b>
SUPPLIED ACCESSORIES .....	1
<b>PREPARATION .....</b>	<b>2</b>
INSTALLING/ REMOVING THE BATTERY PACK .....	2
INSTALLING THE ANTENNA .....	3
INSTALLING THE BELT CLIP .....	3
INSTALLING THE SPEAKER/ MICROPHONE JACKS COVER.....	4
INSTALLING THE OPTIONAL SPEAKER/ MICROPHONE (OR HEADSET).....	4
CHARGING THE BATTERY PACK .....	5
<b>ORIENTATION.....</b>	<b>6</b>
DISPLAY .....	8
<b>PROGRAMMABLE AUXILIARY FUNCTIONS.....</b>	<b>10</b>
<b>BASIC OPERATIONS .....</b>	<b>11</b>
SWITCHING POWER ON/ OFF .....	11
ADJUSTING THE VOLUME.....	11
SELECTING A ZONE AND CHANNEL .....	12
TRANSMITTING .....	12
RECEIVING.....	12
<b>SCAN .....</b>	<b>13</b>
PRIORITY SCAN.....	13
TEMPORARY CHANNEL LOCKOUT .....	13
SCAN DELETE/ADD .....	14
SCAN REVERT .....	14
<b>DTMF CALLS .....</b>	<b>15</b>
AUTODIAL.....	15
STUN.....	15
DTMF NUMBER DISPLAY .....	15

<b>SIGNALING</b> .....	<b>16</b>
OPTIONAL SIGNALING .....	16
OPERATOR SELECTABLE TONE (OST) .....	16
<b>FleetSync</b> .....	<b>17</b>
SELCALL (SELECTIVE CALLING) .....	17
STATUS MESSAGES .....	18
SHORT MESSAGES .....	19
<b>VOICE OPERATED TRANSMISSION (VOX)</b> .....	<b>20</b>
VOX OPERATION .....	20
VOX GAIN LEVEL .....	20
<b>ADVANCED OPERATIONS</b> .....	<b>21</b>
TRANSMIT POWER .....	21
CALLING ALERT .....	21
KEY LOCK .....	21
EMERGENCY CALLS .....	22
TALK AROUND .....	22
VOICE SCRAMBLER .....	23
MONITOR/ SQUELCH OFF .....	24
TRANSCEIVER BACKLIGHT .....	24
DIRECT ZONE CHANNEL .....	24
<b>BACKGROUND OPERATIONS</b> .....	<b>25</b>
TIME-OUT TIMER (TOT) .....	25
BATTERY SAVER .....	25
BATTERY POWER INDICATOR .....	25
SIGNAL STRENGTH INDICATOR .....	25
BUSY CHANNEL LOCKOUT (BCL) .....	26
COMPANDER .....	26
PTT ID .....	26

---

---

## UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT

---

---

Carefully unpack the transceiver. If any of the items listed below are missing or damaged, file a claim with the carrier immediately.

### SUPPLIED ACCESSORIES

- Antenna ..... 1
- Battery charger ..... 1
  - P type: KSC-31
  - K and M types: KSC-35 or KSC-35S
- Battery pack..... 1
  - P type: KNB-29N Ni-MH Battery pack
  - K and M types: KNB-45L Li-ion Battery pack
- Speaker/ microphone jack cover ..... 1
- Speaker/ microphone locking bracket ..... 1
- Belt clip (KBH-10) ..... 1
- Screw set
  - M2.6 x 7 mm (Black) ..... 1
  - M3 x 8 mm ..... 2
- Instruction manual ..... 1

---

**Note:** Refer to "PREPARATION" {page 2} for accessory installation instructions.

---

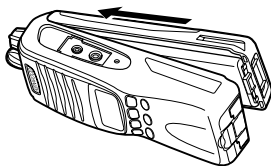
## PREPARATION

### INSTALLING/ REMOVING THE BATTERY PACK

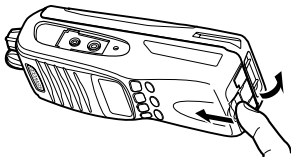


CAUTION

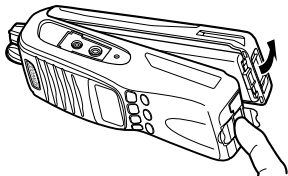
- ◆ Do not short the battery terminals or dispose of the battery by fire.
- ◆ Never attempt to remove the casing from the battery pack.



- 1 Align the battery pack with the back of the transceiver, then press the battery pack and transceiver firmly together until the release latch on the base of the transceiver locks.



- 2 To remove the battery pack, lift the safety catch on the base of the transceiver, then press the release latch underneath the safety catch.



- 3 While pressing the release latch, pull the battery pack away from the transceiver.



## INSTALLING THE ANTENNA



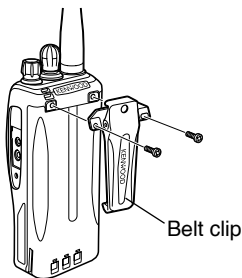
Screw the antenna into the connector on the top of the transceiver by holding the antenna at its base and turning it clockwise until secure.

---

**Note:** The antenna is neither a handle, a key ring retainer, nor a speaker/microphone attachment point. Using the antenna in these ways may damage the antenna and degrade your transceiver's performance.

---

## INSTALLING THE BELT CLIP



If necessary, attach the belt clip using the two supplied M3 x 8 mm screws.

---

**Note:** If the belt clip is not installed, its mounting location may get hot during continuous transmission or when left sitting in a hot environment.

---



### CAUTION

Do not use glue which is designed to prevent screw loosening when installing the belt clip, as it may cause damage to the transceiver. Acrylic ester, which is contained in these glues, may crack the transceiver's back panel.

## INSTALLING THE SPEAKER/ MICROPHONE JACKS COVER



Speaker/ microphone  
jack cover

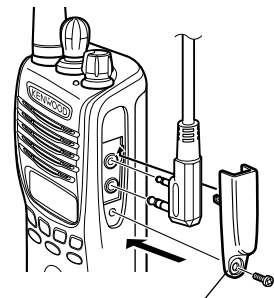
If you are not using a speaker/ microphone, install the cover over the speaker/ microphone jacks using the supplied M2.6 x 7 mm screw.

---

**Note:** To keep the transceiver water resistant, you must cover the speaker/ microphone jacks with the supplied cover.

---

## INSTALLING THE OPTIONAL SPEAKER/ MICROPHONE (OR HEADSET)



Speaker/ microphone locking  
bracket

- 1 Insert the speaker/ microphone (or headset) plugs into the speaker/ microphone jacks.
- 2 Attach the locking bracket using the supplied M2.6 x 7 mm screw.

---

**Note:** The transceiver is not fully water resistant while using the speaker/ microphone.

---

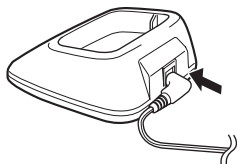
## CHARGING THE BATTERY PACK

The battery pack is not charged at the factory; charge it before use.

---

**ATTENTION:** Always switch OFF a transceiver equipped with a battery pack before inserting the transceiver into the charger.

---



1 Plug the AC adapter cable into the jack on the rear of the charger.

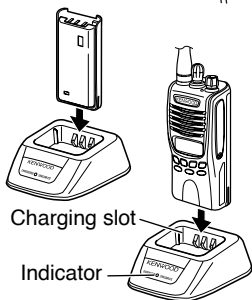
2 Plug the AC adapter into an AC outlet.

3 Slide a battery pack or transceiver equipped with a battery pack into the charging slot of the charger.

- Make sure the metal contacts of the battery pack mate securely with the charger terminals.
- The indicator lights red and charging begins.

4 When charging is complete, the indicator lights green. Remove the battery pack or transceiver from the charger.

- It takes approximately 3 hours to charge the battery pack.
- When the charger will not be used for a long time, unplug the AC adapter from the AC outlet.

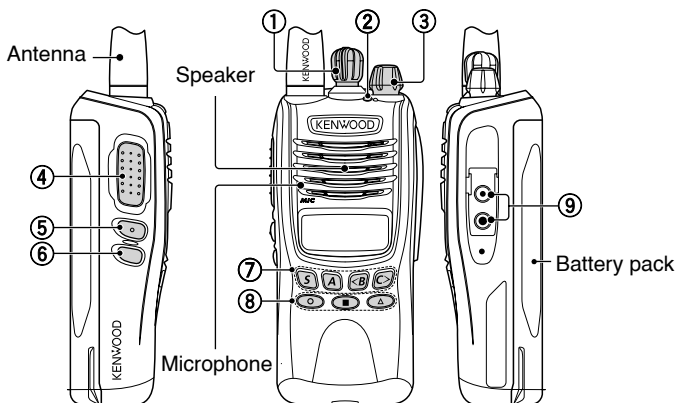


---

### Note:

- ◆ When the indicator blinks red, the battery pack is either defective or the battery pack contacts are not properly mated with those of the charger.
  - ◆ When the indicator flashes green and orange, the battery pack has not satisfied the charging start temperature. Remove the battery pack from the charger and wait until it reaches a normal temperature before charging it again. <KSC-35S only>
  - ◆ The ambient temperature should be between 41°F and 104°F (5°C and 40°C) while charging is in progress. Charging outside this range may not fully charge the battery.
  - ◆ The battery pack life is over when its operating time decreases even though it is fully and correctly charged. Replace the battery pack.
-

## ORIENTATION



### ① Selector

Rotate to change the operating zone or channel.  
The default setting is **[Zone Up/ Down]**.

### ② LED indicator

Refer to the table on page 7 for the LED indicator status.

### ③ Power switch/ Volume control

Turn clockwise to switch the transceiver ON. To switch the transceiver OFF, turn counterclockwise until a click sounds. Rotate to adjust the volume level.

### ④ PTT (Push to Talk) switch

Press and hold, then speak into the microphone to transmit.

### ⑤ Side 1 key

Press to activate its programmable function.  
The default setting is **[Squelch Off Momentary]**.

### ⑥ Side 2 key

Press to activate its programmable function.  
The default setting is **[Lamp]**.

⑦ **S, A, <B, C> keys**

Press to activate their programmable functions.

**S** key: The default setting is **[None]** (no function).

**A** key: The default setting is **[None]** (no function).

**<B** key: The default setting is **[Channel Down]**.

**C>** key: The default setting is **[Channel Up]**.

⑧ **O, ■, Δ keys**

Press to activate their programmable functions.

The default setting is **[None]** (no function).

⑨ **Speaker/ Microphone jacks**

Insert the Speaker/ Microphone or Headset plug into this jack.

## LED Indicator Status






Indicator Color	Meaning
Lights red	Transmitting
Lights green	Receiving a call
Blinks red	Battery power is low while transmitting
Blinks orange/ blue*	Receiving an encoded call (FleetSync, DTMF signaling, etc.)

\* Your dealer can set the LED to blink either orange or blue for FleetSync, DTMF, or 2-tone operation.

## DISPLAY



Indicator	Description
	Displays the strength of received signals {page 25}.
	Appears when the Monitor or Squelch Off function has been activated.
	Appears when using DTMF or QT/DQT + Optional Signaling.
	Appears while using the Talk Around function.
	Appears while scanning.
	Appears when a message is stored in the transceiver stack memory. Blinks when a new message has arrived.
	The selected channel is set as a Priority channel.
	Appears while using low transmit power on the selected channel.
	Appears when the Scrambler function has been activated.

Indicator	Description
	Displays the current battery status {page 25}.
	The selected zone is added to the scanning sequence.
	The selected channel is added to the scanning sequence.
	Appears while using the VOX function.
	Displays the zone and channel number or name as well as FleetSync messages and DTMF codes.

---

---

## PROGRAMMABLE AUXILIARY FUNCTIONS

---

---

The **Side 1**, **Side 2**, **S**, **A**, **<B**, **C>**, **O**, **■**, and **△** keys can be programmed with the functions listed below. Please contact your dealer for further details on these functions.

---

**Note:** The **Selector** can be programmed as either **[Zone Up/Down]** or **[Channel Up/Down]**.

---

- None (No function)
- 2-tone
- Autodial
- Call 1
- Call 2
- Call 3
- Call Alert (MDC-1200)
- Calling Alert
- Channel Down
- Channel Up
- Direct Zone Channel
- Display Character
- Emergency
- Key Lock
- Lamp
- Lone Worker
- Low Transmit Power
- Monitor
- Monitor Momentary
- Operator Selectable Tone (OST)
- Radio Check (MDC-1200)
- Revive (MDC-1200)
- Scan
- Scan Delete/Add
- Scrambler
- Selcall
- Selcall+Status
- Squelch Level
- Squelch Off
- Squelch Off Momentary
- Status
- Send the GPS Data
- Status 1
- Status 2
- Status 3
- Stun (MDC-1200)
- Talk Around
- VOX
- Zone Down
- Zone Up



---

---

## BASIC OPERATIONS

---

---

### SWITCHING POWER ON/ OFF

Turn the **Power** switch/ **Volume** control clockwise to switch the transceiver ON.

- A beep sounds and the display momentarily lights up.
- If the Transceiver Password function is programmed, "PASSWORD" appears on the display. Enter the password to unlock the transceiver (refer to "Transceiver Password", below).

Turn the **Power** switch/ **Volume** control counterclockwise to switch the transceiver OFF.

### ■ Transceiver Password

If your transceiver is password protected, you must first enter the password before you can use the transceiver.

- 1 Rotate the **Selector** to select the first digit of the password.
- 2 Press **C>** to accept the entry and move to the next digit.
  - Press **A** to delete an incorrect digit.
- 3 Repeat steps 1 and 2 to enter the entire password.
  - The password can contain a maximum of 6 digits.
- 4 Press **S** to confirm the entered password.
  - If you enter an incorrect password, an error tone sounds and the transceiver remains locked.

### ADJUSTING THE VOLUME

Rotate the **Power** switch/ **Volume** control to adjust the volume. Clockwise increases the volume and counterclockwise decreases it.

- You may need to adjust the volume more precisely while communicating with other parties.

---

**Note:** If your dealer programmed [**Squelch Off**] or [**Squelch Off Momentary**] onto a PF key, you can use that key to hear background noise while adjusting the volume level.

---

## SELECTING A ZONE AND CHANNEL

Select the desired zone using the **Selector** or the keys programmed as **[Zone Up]**/ **[Zone Down]**.

- The default setting for the **Selector** is **[Zone Up/ Down]**.

Select the desired channel using the **Selector** or the keys programmed as **[Channel Up]**/ **[Channel Down]**.

- The default setting for the **<B** key is **[Channel Down]**.
- The default setting for the **C>** key is **[Channel Up]**.

Names can be programmed for channels, with up to 8 characters each. The transceiver will display either the channel name or the zone and channel number. Press the key programmed as **[Display Character]** to toggle between the two displays.

## TRANSMITTING

- 1 Select your desired zone and channel (above).
- 2 Press the key programmed as **[Monitor]** or **[Squelch Off]** to check whether or not the channel is free.
  - If the channel is busy, wait until it becomes free.
- 3 Press the **PTT** switch and speak into the microphone in your normal speaking voice.
  - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 1.5 inches (3 ~ 4 cm) from your mouth.
- 4 Release the **PTT** switch to receive.

## RECEIVING

- 1 Select your desired zone and channel (above).
  - Alternatively, you can turn the Scan function on if desired.
- 2 When you hear a caller's voice, readjust the volume as necessary.

---

---

## SCAN

---

---

Scan monitors for signals on the transceiver channels. While scanning, the transceiver checks for a signal on each channel and only stops if a matching signal is present.

To start/stop scanning, press the key programmed as **[Scan]**.

- The ↻ indicator appears during Scan.
- When a signal is detected, Scan pauses at that channel. The transceiver will remain on the busy channel until the signal is no longer present, at which time Scan resumes.

---

**Note:** To use Scan, there must be at least 2 channels added to the scanning sequence.

---

### PRIORITY SCAN

If a Priority channel has been programmed, the transceiver will automatically change to the Priority channel when a call is received on that channel, even if call is being received on a normal channel.

- The **[P]** indicator appears when the selected channel is the Priority channel (depending on dealer setting).



### TEMPORARY CHANNEL LOCKOUT

During scan, you can temporarily remove specific channels from the scanning sequence by momentarily pressing the key programmed as **[Scan Delete/Add]** while Scan is paused at the undesired channel. To temporarily remove a zone, press and hold the **[Scan Delete/Add]** key while Scan is paused at a channel in the undesired zone.

- The channel/zone is no longer scanned. However, when scanning is ended and restarted, the Scan settings return to normal.

## SCAN DELETE/ADD

You can add and remove zones and/or channels to and from your scan list.

- 1 Select your desired zone and/or channel.
- 2 Press the key programmed as **[Scan Delete/Add]** to remove a channel or press and hold the key for approximately 1 second to remove a zone.
  - The channel add indicator (  ) appears when the selected channel is added to the scan sequence.
  - The zone add indicator (  ) appears when the selected zone is added to the scan sequence.

## SCAN REVERT

The Scan Revert channel is the channel selected when you press the **PTT** switch to transmit during scan. Your dealer can program one of the following types of Scan Revert channels:

- **Selected:** The last channel selected before scan.
- **Selected + Talkback:** Same as “Selected”, plus you can respond to calls on the channel at which scan is paused.
- **Priority:** The Priority channel.
- **Priority + Talkback:** Same as “Priority”, plus you can respond to calls on the channel at which scan is paused.
- **Last Called + Selected:** The last channel on which you receive a call. If you have not yet received a call, then the last channel selected before scan.

---

---

## DTMF CALLS

---

---

### AUTODIAL

Autodial allows you to quickly call DTMF numbers that have been programmed onto your transceiver.

- 1 Press the key programmed as **[Autodial]**.
  - The last called number appears.
- 2 Press **<B** or **C>** to select your desired Autodial list number.
- 3 Press the **PTT** switch to make the call.
  - Press **S** to exit without making a call.

### STUN

This function is used when a transceiver is stolen or lost. When the transceiver receives a call containing a stun code, the transceiver becomes disabled. The stun code is cancelled when the transceiver receives a call with a revive code.

- “STUN” appears while the transceiver is stunned.

### DTMF NUMBER DISPLAY

---

**Note:** This features can only be activated when DTMF Signaling is turned OFF.

---

When you receive a DTMF code containing at least 3 digits, it will appear on the display. Each successive digit will continue to scroll across the display within 1 second of the previous digit. If no digit is received for more than 1 second, then when a new digit is received, the display will clear and begin with the new digit.

Press any key to cancel the DTMF number display.

---

---

## SIGNALING

---

---

**Quiet Talk (QT)/ Digital Quiet Talk (DQT):** Your dealer may have programmed QT or DQT signaling on your transceiver channels. QT and DQT signals allow you to ignore (not hear) calls from other parties who are using the same channel.

**MDC-1200:** MDC-1200 is a data system using Audio Frequency Shift Keying (AFSK).

### OPTIONAL SIGNALING

Your dealer may also program several types of optional signaling for your transceiver channels.

**2-tone Signaling:** 2-tone Signaling opens the squelch only when your transceiver receives a call containing matching 2 tones.

**DTMF Signaling:** DTMF Signaling opens the squelch only when the transceiver receives a call containing a matching DTMF code.

**FleetSync Signaling:** Refer to “SELCALL (SELECTIVE CALLING)” on page 17.

### OPERATOR SELECTABLE TONE (OST)

You can change the preset encode and decode tones for the selected channel. Up to 40 OST pairs can be pre-programmed by your dealer.

- 1 Select your desired channel.
- 2 Press the key programmed as **[Operator Selectable Tone (OST)]** to enter OST Select Mode.
  - “OST” and the current OST number appear.
- 3 Press **<B** or **C>** to select the desired OST table number.
- 4 Use the transceiver the same as in a regular call; press the **PTT** switch to transmit and release it to receive.
- 5 To exit OST mode and return to the preset encode and decode tones, press **S**.

---

---

# FleetSync

---

---

FleetSync is an Alphanumeric 2-way Paging Function and is a protocol owned by JVC KENWOOD Corporation.

---

**Note:** If set up by your dealer, your transceiver may use the MDC-1200 feature in place of FleetSync. MDC-1200 and FleetSync cannot be operated simultaneously. However, they can be programmed onto the same transceiver, for different zones.

---

## SELCALL (SELECTIVE CALLING)

A Selcall is a voice call to a particular station or to a group of stations.

### ■ Transmitting

- 1 Select your desired zone and channel.
- 2 Press the key programmed as [**Selcall**] or [**Selcall + Status**] to enter Selcall mode.
  - The last selected station ID appears on the display.
- 3 Press **<B** or **<C>** to select the ID of the station you want to call.
- 4 Press the **PTT** switch and begin your conversation.
  - Alternatively, you can press the **Side 2** key to page the selected station, rather than making a voice call.

### ■ Receiving

An alert tone will sound, the transceiver will automatically enter Selcall Mode, and the calling station's ID will appear when a Selcall is received.

To respond to the call, press the **PTT** switch and speak into the microphone.

### ■ Identification Codes

An ID code is a combination of a 3-digit Fleet number and a 4-digit ID number. Each transceiver must have its own Fleet and ID number.

---

**Note:** The ID range may be limited by programming.

---

## STATUS MESSAGES

You can transmit pre-programmed status messages by pressing the keys programmed as **[Status]** and **[Selcall + Status]**.

Status messages are 2-digit codes ranging from 10 to 99 (80 ~ 99 are reserved for special messages).

### ■ Transmitting

- 1 Select your desired zone and channel.
- 2 Press the key programmed as **[Status]** to enter Status mode or **[Selcall + Status]** to enter Selcall mode.
  - When using the Status key to enter Status mode, the target Fleet/ ID is fixed and cannot be selected. Skip to step 5 to continue.
- 3 In Selcall mode, press **<B or C>** to select the ID of the station you want to call.
- 4 Press **S** to enter Status Mode.
- 5 Press **<B or C>** keys to select the status ID you want to transmit.
- 6 Press the **PTT** switch or **Side 2** key to initiate the Status call.
  - “COMPLETE” appears when the call has been successfully transmitted.

### ■ Receiving

The  indicator will flash and a calling ID or text message will appear when a Status call is received.

Press any key to return to normal operation.



## ■ Reviewing Messages in the Stack Memory

- 1 Press and hold the key programmed as [**Selcall**], [**Status**], or [**Selcall + Status**] for 1 second to enter the Stack memory.
  - The last received message is displayed with the message number.
- 2 Press **<B or C>** to select the desired message.
  - Press and hold **S** to toggle between the call ID/ message and the channel name.
- 3 Press the **Side 1** key to return to normal operation.
  - To delete the selected message, press **A**. To confirm the deletion, press **S**.
  - To delete all messages, press and hold **A** for 1 second. To confirm the deletion, press **S**.

## SHORT MESSAGES

This transceiver can receive short data messages which contain a maximum of 48 characters.

- Received short messages are displayed the same as Status messages. A maximum of 3 short message can be stored in the stack memory, along with 5 Status messages.

## GPS REPORT

To send your location data, you must first connect a GPS microphone to the transceiver. GPS data can be transmitted using 2 methods: auto transmission, and upon request only. Ask your dealer for details.

---

---

## VOICE OPERATED TRANSMISSION (VOX)

---

---

VOX operation allows you to transmit hands-free. This feature can be activated or deactivated by your dealer.

### VOX OPERATION

- 1 Press and hold the key programmed as **[VOX]** for 2 seconds to turn the VOX function ON (or OFF).
  - The VOX indicator (■■■■■) appears when the VOX function is ON.
- 2 Connect a headset to the transceiver.
- 3 To transmit, simply speak into the microphone.
  - The transceiver recognizes sound levels depending on the VOX Gain level.
- 4 When you finish speaking, transmission ends.

### VOX GAIN LEVEL

- 1 Press the key programmed as **[VOX]** when the VOX function is ON.
  - The current VOX Gain level appears on the display.
- 2 Press **<B** or **C>** to select your desired VOX Gain level.
  - The VOX Gain can be adjusted from levels 1 (low sensitivity) to 10 (high sensitivity), and off. The default setting is level 5.
- 3 While adjusting the level, speak into the headset microphone to test the sensitivity level. (Your voice is not transmitted during this test procedure.)
  - If the VOX Gain is too sensitive, transmission will occur when there is noise in the background. If it is not sensitive enough, it will not pick up your voice when you begin speaking.
- 4 Press **S** to save the setting.

---

---

## ADVANCED OPERATIONS

---

---

### TRANSMIT POWER

Each channel is programmed with either high or low transmit power. On high transmit power channels, press the key programmed as **[Low Transmit Power]** to change the transmit power to low power (you cannot change low transmit power channels to use high power).

- The **L** indicator appears while using low transmit power.

### CALLING ALERT

The Calling Alert tone alerts party members that you are making a call. To make a call:

- 1 Briefly press and hold the key programmed as **[Calling Alert]**.
  - Release the key to end the tone transmission.
- 2 Press the **PTT** switch and speak into the microphone in your normal speaking voice.

### KEY LOCK

Press and hold the key programmed as **[Key Lock]** for 2 seconds to lock the transceiver keys. Press and hold the **[Key Lock]** key again to unlock the keys.

- “LOCKED” appears when a key is pressed while the keys are locked.

---

**Note:** You can still use the following keys and functions when Key Lock is activated: **[Emergency]**, **[Lamp]**, **[Monitor]**, **[Monitor Momentary]**, **[Squelch Off]**, **[Squelch Off Momentary]**, **[Key Lock]**, **PTT**.

---

### SEND THE GPS DATA

Press this key when the GPS unit has been installed to send your positioning data to the base station.

## EMERGENCY CALLS

If your transceiver has been programmed with the Emergency function, you can make emergency calls.

- 1 Press and hold the key programmed as **[Emergency]**.
  - Depending on the delay time programmed into your transceiver, the length of time you must hold the Emergency key will vary.
  - When the transceiver enters Emergency mode, the transceiver will change to the Emergency channel and begin transmitting based on how the transceiver is set up.
- 2 To exit Emergency mode, press and hold the **[Emergency]** key again.
  - If the Emergency mode completes the preset number of cycles, Emergency mode will automatically end and the transceiver will return to normal.

### ■ Lone Worker Mode


Lone Worker Mode is a safety feature built into the transceiver. If the transceiver is not operated for a pre-programmed period of time, the transceiver will emit a tone and automatically enter Emergency operation.

Press and hold the key programmed as **[Lone Worker]** for 2 seconds to toggle the Lone Worker function ON or OFF.

## TALK AROUND

During interruptions in service (such as a power failure), you can continue to communicate by using the Talk Around feature. Talk Around allows you to communicate directly with other transceivers without the use of a repeater, as long they are not too far away or there are no geographical obstacles in the way.

Press the key programmed as **[Talk Around]** to toggle the Talk Around function ON or OFF.

- The  indicator appears while Talk Around is activated.

## VOICE SCRAMBLER

The scrambler prevent others from easily listening on your calls. When activated, the transceiver distorts your voice so that anybody listening to your conversation will not be able to clearly hear what you are saying.

In order for members of your own group to hear your call while you are using the scrambler, all members must activate their scrambler functions.

Press the key programmed as **[Scrambler]** to toggle the Scrambler function ON or OFF.

- The  $\diamond$  indicator appears while the Scrambler is activated.

If necessary, you can change your transceiver scrambler code:

**1** Press and hold the key programmed as **[Scrambler]** for 1 second.

- The  $\diamond$  indicator and current scrambler code appear.

**2** Press **<B** or **<C>** to select your desired scrambler code.

**3** Press **S** to store the new setting.

- After changing your scrambler code, be sure to inform all of your group members of the new code so they can also reset their transceivers. The scrambler function will not work with transceivers set up with different scrambler codes.

## MONITOR/ SQUELCH OFF

You can use the key programmed as **[Monitor]** or **[Squelch Off]** to listen to weak signals that you cannot hear during normal operation and to adjust the volume when no signals are present on your selected channel.

Your dealer can program a key with one of 4 functions:

- **Monitor:** Press to deactivate all signaling. Press again to return to normal operation.
- **Monitor Momentary:** Press and hold to deactivate all signaling. Release to return to normal operation.
- **Squelch Off:** Press to hear background noise. Press again to return to normal operation.
- **Squelch Off Momentary:** Press and hold to hear background noise. Release to return to normal operation.

### ■ Squelch Level

If a key has been programmed as **[Squelch Level]**, you can readjust your transceiver's squelch level.

- 1 Press the key programmed as **[Squelch Level]**.
  - "SQL.LVL." and the current squelch level appear.
- 2 Press **<B** or **<C>** to select the desired squelch level from 0 (open) to 9 (tight).
- 3 Press **S** to store the new setting.

## TRANSCIVER BACKLIGHT

To turn the transceiver display and front panel key backlight on, press the key programmed as **[Lamp]**.

- The display and keypad remain lit for 5 seconds. Pressing any key other than the **PTT** switch and the Power switch/ Volume control while the backlight is on will reset the timer to 5 seconds.

If Auto Backlight is enabled, you can turn the transceiver backlight off immediately by pressing the **[Lamp]** key.

## DIRECT ZONE CHANNEL

Press the key programmed as **[Direct Zone Channel]** to immediately select the lowest channel of the lowest zone.

---

---

## BACKGROUND OPERATIONS

---

---

### TIME-OUT TIMER (TOT)

The Time-out Timer prevents you from using a channel for an extended duration. If you continuously transmit for a preset time, the transceiver will stop transmitting and an alert tone will sound. Release the **PTT** switch.

### BATTERY SAVER

When activated by your dealer, the Battery Saver function decreases the amount of power used after no signal is present and no operations are being performed for 5 seconds. When a signal is received or an operation is performed, Battery Saver turns off.

---

**Note:** While the Battery Saver is operating, the LED may flash green when receiving a QT/DQT signal which does not match the transceiver QT/DQT setting.

---

### BATTERY POWER INDICATOR

The battery power indicator displays the battery power remaining, as illustrated below.



High



Sufficient



Low



Very Low  
(flashing)

When the battery power is very low, replace or recharge the battery pack. If activated by your dealer, an alert tone will sound every 30 seconds and the LED indicator will blink red when the battery power is low while transmitting.

### SIGNAL STRENGTH INDICATOR

The signal strength indicator displays the strength of received calls, as illustrated below.



Strong



Medium



Weak



Very Weak

## **BUSY CHANNEL LOCKOUT (BCL)**

If BCL is set up by your dealer, you will be unable to transmit if the channel is already in use. Use a different channel or wait until the channel becomes free.

## **COMPANDER**

If programmed by your dealer for a channel, the compander will remove excessive noise from transmitted signals, to provide higher clarity of signals.

## **PTT ID**

PTT ID is the transceiver unique ID code which is sent each time the **PTT** switch is pressed and/or released.



ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM VHF/  
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

# TK-2312/ TK-3312

---

MODE D'EMPLOI

JVC KENWOOD Corporation

FRANÇAIS

## MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez choisi **Kenwood** pour vos applications radio mobiles terrestres.

## REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR

- ◆ Une loi gouvernementale interdit l'utilisation d'émetteurs radio sans licence dans les territoires sous contrôle gouvernemental.
- ◆ Une utilisation illégale est punissable d'une amende et/ou d'une peine de prison.
- ◆ En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés.

**Sécurité :** Il est important que l'utilisateur soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.

## DESCRIPTION DES BORNES

### Prises du microphone à haut-parleur

Vous pouvez utiliser un cache à base de résine pour les prises du microphone à haut-parleur.

N°	Nom	Description	Impédance	E/S
1	PTT/ RXD	Entrée PTT externe/ Entrée des données série	CMOS	E
2	MIC	Entrée MIC externe	1,8 k $\Omega$	E
3	MICIN	Sortie MIC interne	1,8 k $\Omega$	S
4	OPTDET	Détection des options externes	Impédance élevée	E
5	5M	Sortie 5 V	100 $\Omega$	S
6	AE	Masse	Masse	–
7	TXD	Sortie des données série	CMOS	S
8	NC	Pas de connexion	–	–
9	SPO	Entrée audio	8 $\Omega$	E
10	SPI	Sortie de la réception audio	8 $\Omega$	S

### Borne de l'antenne

Impédance de 50  $\Omega$

### Borne de la batterie

La borne de la batterie utilise une lame de contact élastique.

La borne négative est connectée à la prise de terre du châssis.

La batterie est installée à l'arrière de l'émetteur-récepteur selon une méthode de loquet.

#### Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit Kenwood sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

## PRÉCAUTIONS

- Ne chargez pas l'émetteur-récepteur et le bloc-piles lorsqu'ils sont mouillés.
- Assurez-vous qu'aucun élément métallique n'est situé entre l'émetteur-récepteur et le bloc-piles.
- N'utilisez pas d'options non indiquées par **Kenwood**.
- Si le châssis fondu ou une partie de l'émetteur-récepteur est endommagé, ne touchez pas aux parties endommagées.
- Si un casque téléphonique ou des écouteurs sont connectés à l'émetteur-récepteur, réduisez le volume de l'émetteur-récepteur. Faites attention au niveau du volume lors de la désactivation du silencieux.
- Ne placez le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Veillez à ce que l'extrémité de l'antenne n'entre pas en contact avec vos yeux.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est utilisé pendant des périodes de temps prolongées, le radiateur et le châssis chauffent. Ne touchez pas à ces emplacements lors du remplacement du bloc-piles.
- Ne plongez pas l'émetteur-récepteur dans l'eau.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Le chargeur est le dispositif de déconnexion du réseau électrique. La prise de connexion au réseau électrique doit être facile d'accès.



## AVERTISSEMENT

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous vous trouvez dans les lieux suivants :

- Des atmosphères explosives (gaz inflammables, particules de poussière, poudre métalliques, poudre de grain, etc.),
- Lorsque vous prenez de l'essence ou lorsque vous êtes garé dans une station d'essence,
- À côté de sites explosifs ou de sites de dynamitage,
- En avion (toute utilisation de l'émetteur-récepteur doit se faire conformément aux instructions et règlements indiqués par l'équipage de l'avion),
- Là où des restrictions ou des avertissements sont affichés concernant l'utilisation d'appareils radio, incluant (mais sans être limité) les bâtiments hospitaliers,
- À proximité de personnes utilisant un stimulateur cardiaque.



## ATTENTION

- Ne démontez et ne modifiez en aucun cas l'émetteur-récepteur.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur ou à proximité des coussins d'air lorsque le véhicule roule. Si les coussins d'air sont déployés, l'émetteur-récepteur risque d'être éjecté et d'heurter le conducteur ou les passagers.
- Ne procédez à aucune transmission lorsque vous êtes en contact avec le terminal de l'antenne ou lorsque des parties métalliques du boîtier de l'antenne sont exposées, faute de quoi une brûlure de haute fréquence risque d'être occasionnée.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension, retirez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur et contactez votre revendeur **Kenwood**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la conduite d'un véhicule soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de l'endroit où vous vous trouvez.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur à des environnements extrêmement froids ou chauds.
- Ne transportez pas le bloc-piles avec des objets métalliques. Au contact des bornes des piles, un court-circuit pourrait se produire.
- Danger d'explosion si la batterie est remplacée incorrectement; remplacez-la uniquement par le même type.
- Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur dans des zones où l'air est sec, de l'électricité statique peut facilement se produire. Si vous utilisez une oreillette dans ces conditions d'air sec, l'émetteur-récepteur risque d'envoyer un choc électrique à votre oreille à travers cet accessoire. Pour éviter tout risque de choc électrique nous vous recommandons, dans de telles conditions, d'utiliser uniquement un microphone à haut parleur.

## Informations concernant le bloc-piles :

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation de la batterie peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.



**DANGER**

- **Ne démontez et ne réassemblez pas la batterie !**

Le bloc-piles dispose d'une fonction de sécurité et d'un circuit de protection permettant d'éviter les risques. S'ils sont endommagés de manière sérieuse, la batterie peut générer de la chaleur ou de la fumée, se fissurer ou s'enflammer.

- **Ne court-circuitez pas la batterie !**

Ne reliez pas les bornes + et - à l'aide d'un objet métallique (un trombone ou un fil électrique, par exemple). Ne transportez et ne stockez pas le bloc-pile dans des récipients qui contiennent des objets métalliques (fils électriques, colliers ou épingles à cheveux, par exemple). En cas de court-circuit du bloc-piles, un courant excessif sera généré et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer. Les objets métalliques deviendront alors très chauds.

- **N'incinerez et ne soumettez pas la batterie à la chaleur !**

Si l'isolant fond, si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé ou si l'électrolyte s'enflamme, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne pas laisser la pile à proximité de feux, de poêles ou d'autres générateurs de chaleur (zones dont la température peut dépasser 80° C / 176°F)!**

En cas de fonte de l'isolant polymère suite à des températures élevées, un court-circuit interne peut survenir au niveau des cellules individuelles et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne plongez pas la batterie dans l'eau et ne la mouillez en aucun cas !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



**DANGER**

- **Utilisez uniquement le chargeur indiqué et respectez les exigences de chargement !**  
Si les conditions indiquées pour le chargement de la batterie ne sont pas respectées (si la température dépasse la valeur indiquée, si la tension ou le courant dépasse la valeur indiquée ou si le chargeur a été modifié), la batterie risque de se charger de manière excessive ou une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **Ne percez la batterie avec aucun objet, ne la frottez avec aucun instrument et ne la piétinez pas !**  
Cela peut casser ou déformer la batterie et entraîner un court-circuit. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **Ne secouez et ne jetez pas la batterie !**  
En cas d'impact, la batterie risque de fuir, de générer de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer et/ou de s'enflammer. Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant anormal (ou une tension anormale) et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **Vous ne devez en aucun cas utiliser un bloc-piles endommagé !**  
La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **Ne soudez pas directement sur la batterie !**  
Si l'isolant fond ou si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **N'inversez pas la polarité (et les bornes) de la batterie !**  
Lors du chargement d'une batterie inversée, une réaction chimique anormale risque de survenir. Dans certains cas, une quantité très importante de courant peut s'accumuler lors du déchargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.
- **N'inversez pas le chargement ou le branchement de la batterie !**  
Le bloc-piles dispose de bornes positives et négatives. Si le bloc-piles ne se connecte pas facilement à un chargeur ou un équipement d'exploitation, ne forcez pas. Vérifiez la polarité de la batterie. Si le branchement du bloc-piles au niveau du chargeur est inversé, le chargement sera également inversé et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

**DANGER**

- **Ne touchez pas à une batterie fissurée ou qui fuit !**

Si le liquide de l'électrolyte de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez dès que possible vos yeux avec de l'eau fraîche, sans les frotter. Rendez-vous immédiatement à l'hôpital. En l'absence de traitement, vous risquez des problèmes oculaires.

**AVERTISSEMENT**

- **Ne chargez pas la batterie pendant une période plus longue que celle indiquée !**

Si le chargement du bloc-piles n'est pas terminé à l'issue de la durée indiquée, interrompez le chargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne placez pas le bloc-piles dans un four à micro-ondes ou un récipient sous haute pression !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Maintenez les blocs-piles fissurés ou qui fuient à l'abri du feu !**

Si le bloc-piles fuit (ou si la batterie émet une mauvaise odeur), retirez-le immédiatement des zones inflammables. La fuite d'électrolyte de la batterie peut facilement prendre feu et la batterie risque de générer de la fumée ou de s'enflammer.

- **N'utilisez pas une batterie anormale !**

Si le bloc-piles émet une mauvaise odeur, semble décoloré, est déformé ou semble anormal pour toute autre raison, retirez-le du chargeur ou de l'équipement d'exploitation et ne l'utilisez pas. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT .....</b>	<b>1</b>
ACCESSOIRES FOURNIS .....	1
<b>PRÉPARATION .....</b>	<b>2</b>
POSE/ DÉPOSE DU BLOC-PILES .....	2
INSTALLATION DE L'ANTENNE .....	3
INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE .....	3
INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICROPHONE À HAUT-PARLEUR .....	4
INSTALLATION DU MICROPHONE À HAUT PARLEUR OPTIONNEL (OU DU CASQUE TÉLÉPHONIQUE) .....	4
CHARGEMENT DU BLOC-PILES .....	5
<b>ORIENTATION .....</b>	<b>6</b>
AFFICHEUR .....	8
<b>FONCTIONS AUXILIAIRES PROGRAMMABLES .....</b>	<b>10</b>
<b>FONCTIONNEMENT DE BASE .....</b>	<b>11</b>
MISE SOUS/ HORS TENSION .....	11
RÉGLAGE DU VOLUME .....	11
SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL .....	12
TRANSMISSION .....	12
RÉCEPTION .....	12
<b>BALAYAGE .....</b>	<b>13</b>
BALAYAGE PRIORITAIRE .....	13
BLOCAGE DE CANAL TEMPORAIRE .....	13
SUPPR./AJOUT AU BALAYAGE <EFFACEMENT/AJOUT AU BALAYAGE> .....	14
BALAYAGE INVERSE .....	14
<b>APPELS DTMF .....</b>	<b>15</b>
COMPOSITION AUTOMATIQUE .....	15
BLOCAGE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR .....	15
AFFICHEUR DU NUMÉRO DTMF .....	15

<b>SIGNALISATION.....</b>	<b>16</b>
SIGNALISATION OPTIONNELLE .....	16
TONALITÉ SÉLECTIONNABLE	
PAR L'OPÉRATEUR (OST) .....	16
<b>FLEETSYNC.....</b>	<b>17</b>
SELCALL (APPEL SÉLECTIF) .....	17
MESSAGES D'ÉTAT .....	18
MESSAGES COURTS.....	19
<b>ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX).....</b>	<b>20</b>
FONCTIONNEMENT DE VOX .....	20
NIVEAU DE GAIN VOX .....	20
<b>OPÉRATIONS AVANCÉES.....</b>	<b>21</b>
PUISSANCE D'ÉMISSION	
<PUISSANCE DE TRANSMISSION>.....	21
AVERTISSEMENT D'APPEL .....	21
VERROUILLAGE DES TOUCHES .....	21
APPELS D'URGENCE.....	22
TALK AROUND.....	22
BROUILLEUR <EMBROUILLEUR> VOCAL.....	23
SURVEILLANCE/ SILENCIEUX DÉACTIVÉ.....	24
RÉTROÉCLAIRAGE DE L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR.....	24
CANAL DE ZONE DIRECTE .....	24
<b>OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN.....</b>	<b>25</b>
TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT) .....	25
ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE .....	25
INDICATEUR DE PUISSANCE DE BATTERIE.....	25
INDICATEUR DE FORCE(PUISSANCE) DE SIGNAL.....	25
BLOCAGE DE CANAL OCCUPÉ (BCL).....	26
COMPRESSEUR-EXTENSEUR .....	26
ID PTT.....	26

---

---

# DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

---

---

Déballez soigneusement l'émetteur-récepteur. Si certains des éléments répertoriés ci-dessous sont manquants ou endommagés, déposez immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

## ACCESSOIRES FOURNIS

- Antenne ..... 1
- Chargeur de la batterie ..... 1
  - Type P: KSC-31
  - Types K et M: KSC-35 ou KSC-35S
- Bloc-piles ..... 1
  - Type P: KNB-29N Bloc-piles au Ni-MH
  - Types K et M: KNB-45L Bloc-piles au lithium-ion
- Cache des prises du microphone à haut-parleur ..... 1
- Crochet de blocage du microphone à haut-parleur ..... 1
- Crochet de ceinture (KBH-10) ..... 1
- Ensemble de vis
  - M2,6 x 7 mm (noir) ..... 1
  - M3 x 8 mm ..... 2
- Mode d'emploi ..... 1

---

**Remarque :** Reportez-vous à la section "PRÉPARATION" {page 2} pour les instructions d'installation des accessoires.

---

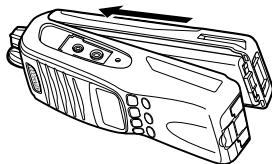
# PRÉPARATION

## POSE/ DÉPOSE DU BLOC-PILES

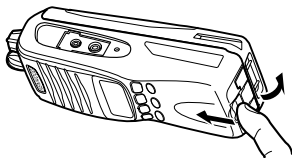


**ATTENTION**

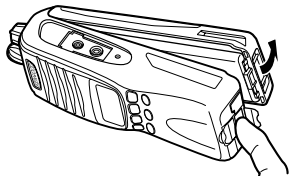
- ◆ Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et ne la détruisez pas en la brûlant.
- ◆ Ne tentez jamais d'enlever le boîtier du bloc-piles.



- 1 Alignez le bloc-piles avec l'arrière de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez fermement sur le bloc-piles et l'émetteur-récepteur en même temps jusqu'à ce que le loquet de blocage sur la base de l'émetteur-récepteur soit verrouillé.



- 2 Pour enlever le bloc-piles, soulevez le cran de sécurité sur la base de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez sur le loquet de blocage sous le cran de sécurité.



- 3 Lorsque vous appuyez sur le loquet de blocage, enlevez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur.

## INSTALLATION DE L'ANTENNE



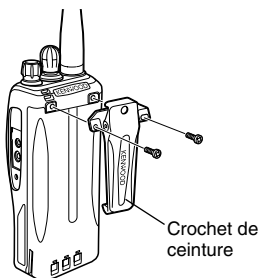
Vissez l'antenne sur le connecteur au sommet de l'émetteur-récepteur en tenant l'antenne par la base et en la tournant dans le sens horaire jusqu'à la fixer correctement en place.

---

**Remarque :** L'antenne n'est pas une poignée, un support de porte-clés ou le point d'attache d'un microphone à haut-parleur. Si vous utilisez ainsi l'antenne, vous risquez de l'endommager et de dégrader les qualités de votre émetteur-récepteur.

---

## INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE



Si nécessaire, fixez le crochet de ceinture à l'aide des deux vis M3 x 8 mm fournies.

---

**Remarque :** Si le crochet de ceinture n'est pas installé, sa position de fixation peut devenir chaude pendant une émission continue ou lorsque l'appareil est laissé dans un environnement chaud.

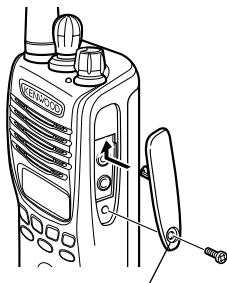
---



**ATTENTION**

En installant le crochet de ceinture, n'utilisez pas de colle spécifique pour empêcher que la vis se détache, elle peut endommager l'émetteur-récepteur. L'ester acrylique qui est présent dans ces colles peut fissurer la face arrière de l'émetteur-récepteur.

## INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICROPHONE À HAUT-PARLEUR



Cache des prises du microphone à haut-parleur

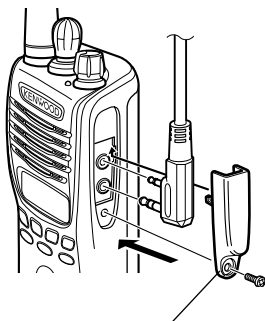
Si vous n'utilisez pas un microphone à haut-parleur, installez le cache sur les prises du microphone à haut-parleur à l'aide de la vis M2,6 x 7 mm fournie.

---

**Remarque :** Pour que l'émetteur-récepteur reste résistant à l'eau, vous devez couvrir les prises du microphone à haut-parleur à l'aide du cache fourni.

---

## INSTALLATION DU MICROPHONE À HAUT PARLEUR OPTIONNEL (OU DU CASQUE TÉLÉPHONIQUE)



Crochet de blocage du microphone à haut-parleur

- 1 Insérez les fiches du microphone à haut parleur optionnel (ou du casque téléphonique) dans les prises du microphone à haut-parleur.
- 2 Fixez le crochet de blocage à l'aide de la vis M2,6 x 7 mm fournie.

---

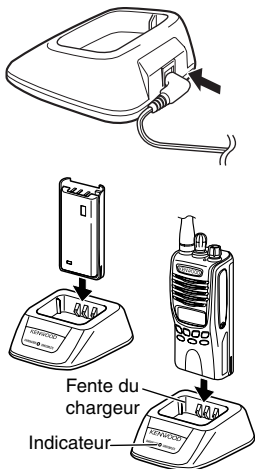
**Remarque :** L'émetteur-récepteur n'est pas totalement résistant à l'eau lors de l'utilisation du microphone à haut-parleur.

---

## CHARGEMENT DU BLOC-PILES

Le bloc-piles n'est pas chargé à l'usine; chargez-le avant utilisation.

**ATTENTION :** Mettez toujours l'émetteur-récepteur équipé d'un bloc-piles hors tension avant d'insérer l'émetteur-récepteur dans le chargeur.

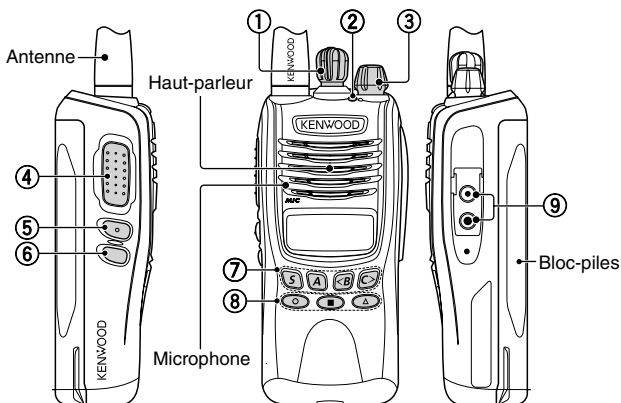


- 1 Branchez le câble de l'adaptateur CA sur la prise située à l'arrière du chargeur.
- 2 Branchez l'adaptateur CA sur la prise CA.
- 3 Faites glisser un bloc-piles ou un émetteur-récepteur équipé d'un bloc-piles dans le logement de chargement du chargeur.
  - Veillez à ce que les contacts métalliques du bloc-piles se connectent correctement avec les bornes du chargeur.
  - L'indicateur s'allume en rouge et le chargement commence.
- 4 Lorsque le chargement est terminé, l'indicateur s'allume en vert. Enlevez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur du logement de chargement du chargeur.
  - Il faut environ 3 heures pour charger le bloc-piles.
  - Si vous ne comptez pas utiliser le chargeur pendant un long moment, débranchez l'adaptateur CA de la prise CA.

### Remarques :

- ◆ Lorsque l'indicateur clignote en rouge, cela signifie que le bloc-piles est défectueux ou que les contacts du bloc-piles ne sont pas correctement connectés à ceux du chargeur.
- ◆ Si l'indicateur clignote en vert et en orange, le bloc-piles n'a pas satisfait la température de démarrage de charge. Déposez le bloc-piles du chargeur et attendez qu'il atteigne une température normale avant de le charger à nouveau. <KSC-35S uniquement>
- ◆ La température ambiante doit être comprise entre 5°C et 40°C (41°F et 104°F) lorsque le chargement est en cours. Le chargement en dehors de cette plage ne sera pas optimal.
- ◆ Le bloc-piles n'est plus valable lorsque le temps d'utilisation diminue même lorsque le bloc-piles est complètement et correctement chargé. Remplacez-le.

# ORIENTATION



## ① **Sélecteur**

Tournez pour modifier la zone ou le canal d'utilisation. Le réglage par défaut est [Zone haut/ bas].

## ② **Voyant DEL**

Reportez-vous au tableau en page 7 pour l'état du voyant DEL.

## ③ **Commutateur d'alimentation/ Commande de volume**

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension, tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. Tournez pour régler le niveau du volume.

## ④ **Commutateur PTT (Poussez-pour-parler)**

Appuyez et maintenez enfoncé, ensuite, parlez dans le microphone pour la transmission.

## ⑤ **Côté Touche 1**

Appuyez pour activer la fonction programmable. Le réglage par défaut est [Silencieux désactivé momentanément].

## ⑥ **Côté Touche 2**

Appuyez pour activer la fonction programmable. Le réglage par défaut est [Rétroéclairage <Lampe>].



### ⑦ Touches S, A, <B, C>

Appuyez pour activer leurs fonctions programmables.

Touche **S** : le réglage par défaut est [**Aucune**] (pas de fonction).

Touche **A** : le réglage par défaut est [**Aucune**] (pas de fonction).

Touche **<B** : le réglage par défaut est [**Canal bas**].

Touche **<C** : le réglage par défaut est [**Canal haut**].

### ⑧ Touches O, ■, Δ

Appuyez pour activer leurs fonctions programmables.

Le réglage par défaut est [**Aucune**] (pas de fonction).

### ⑨ Prises Microphone à haut-parleur

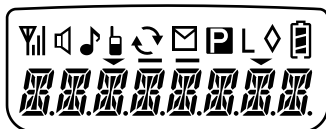
Insérez le Microphone à haut-parleur ou la fiche du casque téléphonique dans cette prise.










## État du voyant DEL






Couleur de l'indicateur	Signification
Il s'allume en rouge	Transmission
Il s'allume en vert	Réception d'un appel
Il clignote en rouge	La batterie est faible pendant la transmission
Clignote en orange/bleu*	Réception d'un appel codé (FleetSync, signalisation DTMF, etc.)

\* Votre revendeur peut régler le del pour qu'il clignote en orange ou en bleu pour FleetSync, DTMF ou le fonctionnement à 2 tonalités.

## AFFICHEUR



Témoin	Description
	Affiche la puissance des signaux reçus {page 25}.
	Apparaît lorsque la fonction Surveillance ou Silencieux désactivé a été activée.
	Apparaît lors de l'utilisation de DTMF ou QT/DQT + Signalisation optionnelle.
	Apparaît lors de l'utilisation de la fonction Talk Around.
	Apparaît pendant le balayage.
	Apparaît lorsqu'un message est enregistré dans la pile mémoire de l'émetteur-récepteur. Clignote lorsqu'un nouveau message est arrivé.
	Le canal sélectionné est réglé en tant que Canal prioritaire.
	Apparaît pendant l'utilisation d'une puissance d'émission basse sur le canal sélectionné.
	apparaît lorsque la fonction Brouilleur <Embrouilleur> a été activée.

Témoignage	Description
	Affiche l'état actuel de la batterie {page 25}.
	La zone sélectionnée est ajoutée à la séquence de balayage.
	Le canal sélectionné est ajouté à la séquence de balayage.
	Apparaît lors de l'utilisation de la fonction VOX.
	Affiche la zone et le numéro ou nom du canal ainsi que les messages FleetSync et les codes DTMF.

---

---

## FONCTIONS AUXILIAIRES PROGRAMMABLES

---

---

Les touches **Côté 1**, **Côté 2**, **S**, **A**, **<B, C>**, **O**, **■** et **Δ** peuvent être programmées avec les fonctions énumérées ci-dessous. Veuillez contacter votre revendeur pour de plus amples détails concernant ces fonctions.

---

**Remarque :** Le **Sélecteur** peut être programmé soit en tant que [**Zone haut/bas**] soit en tant que [**Canal haut/bas**].

---

- Aucune (pas de fonction)
- 2 tonalités
- Composition automatique
- Appel 1
- Appel 2
- Appel 3
- Alerte d'appel (MDC-1200)
- Avertissement d'appel
- Canal bas
- Canal haut
- Canal de zone directe
- Format d'affichage
- Urgence
- Verrouillage des touches
- Rétroéclairage
- Travailleuse seule
- Puissance d'émission basse
- Surveillance
- Surveillance momentanée
- Tonalité sélectionnable par l'opérateur (OST)
- Vérification radio (MDC-1200)
- Restaurer (MDC-1200)
- Balayage
- Suppr./ajout au balayage
- Brouilleur
- Selcall
- Selcall+État
- Niveau du silencieux
- Silencieux désactivé
- Silencieux désactivé momentané
- État
- Émettre les données de GPS
- État 1
- État 2
- État 3
- Blocage émetteur-récepteur (MDC-1200)
- Talk around
- VOX
- Zone bas
- Zone haut

---

---

# FONCTIONNEMENT DE BASE

---

---

## MISE SOUS/ HORS TENSION

Tournez le Commutateur d'**alimentation**/ Commande de **volume** dans le sens horaire pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

- Un bip retentit et l'affichage s'allume momentanément.
- Si la fonction Mot de passe émetteur-récepteur est programmée, "PASSWORD" apparaît sur l'afficheur. Saisissez le mot de passe pour déverrouiller l'émetteur-récepteur (reportez-vous à la section "Mot de passe émetteur-récepteur" ci-dessous).

Tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** dans le sens antihoraire pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

### ■ Mot de passe émetteur-récepteur

Si votre émetteur-récepteur est protégé par un mot de passe, vous devez, d'abord, entrer le mot de passe avant de pouvoir utiliser l'émetteur-récepteur.

- 1 Tournez le **Sélecteur** pour sélectionner le premier chiffre du mot de passe.
- 2 Appuyez sur **C>** pour accepter l'entrée et passez au chiffre suivant.
  - Appuyez sur **A** pour supprimer un chiffre incorrect.
- 3 Répétez les étapes 1 et 2 pour entrer le mot de passe complet.
  - Le mot de passe peut contenir 6 chiffres maximum.
- 4 Appuyez sur **S** pour confirmer le mot de passe entré.
  - Si vous saisissez un mot de passe incorrect, une tonalité d'erreur retentit et l'émetteur-récepteur reste verrouillé.

## RÉGLAGE DU VOLUME

Tournez le Commutateur d'**alimentation**/ Commande de **volume** pour régler le volume. Dans le sens horaire, le volume augmente et dans le sens anti-horaire, il diminue.

- Vous devrez peut-être régler le volume de manière plus précise pendant une communication avec d'autres parties.

---

**Remarque :** Si votre revendeur a programmé [**Silencieux désactivé**] ou [**Silencieux désactivé momentané**] sur une touche PF, vous pouvez utiliser cette touche pour entendre un son d'arrière-plan tout en réglant le niveau du volume.

---

## SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL

Sélectionnez la zone souhaitée à l'aide du **Sélecteur** ou les touches programmées en tant que **[Zone haut]/ [Zone bas]**.

- Le réglage par défaut pour le **Sélecteur** est **[Zone haut/ bas]**.

Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du **Sélecteur** ou les touches programmées en tant que **[Canal haut]/ [Canal bas]**.

- Le réglage par défaut pour la touche **<B** est **[Canal bas]**.
- Le réglage par défaut pour la touche **C>** est **[Canal haut]**.

Les noms peuvent être programmés pour les canaux, chacun de 8 caractères maximum. L'émetteur-récepteur affichera soit le nom du canal soit le numéro du canal et de la zone. Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Format d'affichage]** pour commuter entre les deux affichages.

## TRANSMISSION

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités (ci-dessus).
- 2 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Surveillance]** ou **[Silencieux désactivé]** pour vérifier si le canal est libre ou pas.
  - Si le canal est occupé, attendez qu'il se libère.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone tout à fait normalement.
  - Pour une meilleure qualité du son lors de la réception d'une station, tenez le microphone à environ 3 à 4 cm de votre bouche.
- 4 Relâchez le commutateur **PTT** pour la réception.

## RÉCEPTION

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités (ci-dessus).
  - En revanche, vous pouvez mettre la fonction Balayage sous tension si vous le souhaitez.
- 2 Lorsque vous entendez la voix de l'appelant, réglez à niveau le volume au besoin.

---

---


## BALAYAGE

---

---

Le balayage surveille les signaux sur les canaux de l'émetteur-récepteur. Durant le balayage, l'émetteur-récepteur recherche un signal sur chaque canal et s'arrête uniquement si un signal correspondant est présent.

Pour démarrer/arrêter le balayage, appuyez sur la touche programmée en tant que **[Balayage]**.

- L'indicateur  apparaît pendant le Balayage.
- Lorsqu'un signal est détecté, le Balayage s'arrête momentanément sur ce canal. L'émetteur-récepteur restera sur le canal occupé jusqu'à ce que le signal ne soit plus présent, moment auquel le Balayage reprend.

---

**Remarque :** Pour utiliser Balayage, au moins 2 canaux doivent être ajoutés à la séquence de balayage.

---

### BALAYAGE PRIORITAIRE

Si un Canal prioritaire a été programmé, l'émetteur-récepteur passe automatiquement sur le canal prioritaire quand un appel est reçu sur ce canal, même si un appel est en cours de réception sur un canal normal.

- L'indicateur **P** apparaît lorsque le canal sélectionné est le canal prioritaire (en fonction du réglage du revendeur).



### BLOCAGE DE CANAL TEMPORAIRE

Pendant le balayage, vous pouvez temporairement supprimer des canaux spécifiques de la séquence de balayage en appuyant momentanément sur la touche programmée en tant que **[Suppr./ajout au balayage]** alors que le Balayage est interrompu sur le canal non souhaité. Pour supprimer temporairement une zone, appuyez et maintenez la touche **[Suppr./ajout au balayage]** alors que le Balayage est interrompu sur un canal dans la zone non souhaitée.

- Le canal/zone n'est plus balayé. Néanmoins, lorsque le balayage est terminé et redémarré, les réglages Balayage reviennent aux réglages normaux.

## SUPPR./AJOUT AU BALAYAGE

Vous pouvez ajouter et supprimer des zones et/ou des canaux vers et depuis votre liste de balayage.

- 1 Sélectionnez la zone et/ou le canal souhaités.
- 2 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Suppr./ajout au balayage]** pour supprimer un canal ou appuyez et maintenez enfoncée la touche pendant environ 1 seconde pour supprimer une zone.
  - L'indicateur d'ajout du canal (  ) apparaît lorsque le canal sélectionné est ajouté à la séquence de balayage.
  - L'indicateur d'ajout de zone (  ) apparaît lorsque la zone sélectionnée est ajoutée à la séquence de balayage.

## BALAYAGE INVERSE

Le canal de balayage inverse est le canal sélectionné lorsque vous appuyez sur le commutateur **PTT** pour transmettre pendant le balayage. Votre revendeur peut programmer l'un des types de canaux de balayage inverse suivants:

- **Sélectionné:** Le dernier canal sélectionné avant le balayage.
- **Sélectionné + Talkback:** Identique à "Sélectionné", plus, vous pouvez répondre à des appels sur le canal sur lequel le balayage est arrêté momentanément.
- **Priorité:** Le canal prioritaire.
- **Priorité + Talkback:** Identique à "Priorité", plus vous pouvez répondre à des appels sur le canal sur lequel le balayage est arrêté momentanément.
- **Dernier reçu + Sélectionné :** le dernier canal sur lequel vous recevez un appel. Si vous n'avez pas encore reçu d'appel, alors, le dernier canal sélectionné avant le balayage.



---

---

# APPELS DTMF

---

---

## COMPOSITION AUTOMATIQUE

La composition automatique vous permet d'appeler rapidement les numéros DTMF que vous avez programmés sur votre émetteur-récepteur.

- 1 Appuyez sur la touche programmée en tant que [**Composition automatique**].
  - Le dernier numéro appelé apparaît.
- 2 Appuyez sur <**B** ou **C**> pour sélectionner votre numéro de liste de composition automatique souhaité.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour effectuer un appel.
  - Appuyez sur **S** pour quitter sans effectuer d'appel.

## BLOCAGE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

Cette fonction est utilisée en cas de vol ou de perte d'un émetteur-récepteur. Lorsque l'émetteur-récepteur reçoit un appel contenant un code de blocage, l'émetteur-récepteur se retrouve désactivé. Le code de blocage est annulé lorsque l'émetteur-récepteur reçoit un appel avec un code de reprise.

- "STUN" apparaît alors que l'émetteur-récepteur est bloqué.

## AFFICHEUR DU NUMÉRO DTMF

---

**Remarque** : Ces fonctions peuvent uniquement être activées alors que la Signalisation DTMF est mise hors tension.

---

Lorsque vous recevez un code DTMF contenant au moins 3 chiffres, il apparaîtra sur l'afficheur. Chaque chiffre successif continue à défiler sur l'afficheur tant que chaque chiffre est reçu 1 seconde après le chiffre précédent. Si aucun chiffre n'est reçu pendant plus d'1 seconde, alors, lors de la réception d'un nouveau chiffre, l'afficheur effacera et recommencera avec le nouveau chiffre.

Appuyez sur une touche pour annuler l'affichage du numéro DTMF.

---

---

# SIGNALISATION

---

---

**QT (Quiet talk)/ DQT (Digital quiet talk)** : il se peut que votre revendeur ait programmé la signalisation QT ou DQT sur les canaux de votre émetteur-récepteur. Les signaux QT et DQT vous permettent d'ignorer (ne pas entendre) des appels d'autres parties qui utilisent le même canal.

**MDC-1200** : MDC-1200 est un système de données utilisant la Modulation par déplacement de fréquence acoustique (MDFA).

## SIGNALISATION OPTIONNELLE

Votre revendeur peut aussi avoir programmé divers types de signalisation en option pour les canaux de votre émetteur-récepteur.

**Signalisation à 2 tonalités** : la signalisation à 2 tonalités n'ouvre le silencieux que lorsque votre émetteur-récepteur reçoit un appel contenant 2 tonalités correspondantes.

**Signalisation DTMF** : la signalisation DTMF n'ouvre le silencieux que lorsque l'émetteur-récepteur reçoit un appel contenant un code DTMF correspondant.

**Signalisation FleetSync** : reportez-vous à la section "SELCALL (APPEL SÉLECTIF)" en page 17.

## TONALITÉ SÉLECTIONNABLE PAR L'OPÉRATEUR (OST)

Vous pouvez changer les tonalités de décodage et d'encodage présélectionnées pour le canal sélectionné. 40 OST paires maximum peuvent être pré-programmées par votre revendeur.

- 1 Sélectionnez le canal que vous souhaitez.
- 2 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Tonalité sélectionnable par l'opérateur (OST)]** pour entrer en mode de sélection OST.
  - "OST" et le numéro actuel OST apparaissent.
- 3 Appuyez sur **<B** ou **<C>** pour sélectionner le numéro de tableau OST souhaité.
- 4 Utilisez l'émetteur-récepteur comme pour un appel normal ; appuyez sur le commutateur **PTT** pour transmettre et relâchez-le pour recevoir.
- 5 Pour quitter le mode OST et revenir aux tonalités de décodage et d'encodage présélectionnées, appuyez sur **S**.

---

---

# FleetSync

---

---

FleetSync est un téléavertisseur bidirectionnel alphanumérique et ce protocole appartient à JVC KENWOOD Corporation.

---

**Remarque** : S'il est configuré par votre revendeur, votre émetteur-récepteur peut utiliser la fonction MDC-1200 au lieu de FleetSync. MDC-1200 et FleetSync ne peuvent pas être utilisées simultanément. Néanmoins, elles peuvent être programmées sur le même émetteur-récepteur, pour différentes zones.

---

## SELCALL (APPEL SÉLECTIF)

Un selcall est un appel vocal vers une station particulière ou un groupe de stations.

### ■ Transmission

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités.
- 2 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Selcall]** ou **[Selcall + État]** pour entrer en Mode Selcall.
  - L'ID de la dernière station sélectionnée apparaît sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur **<B** ou **>C** pour sélectionner l'ID de la station que vous souhaitez appeler.
- 4 Appuyez sur le commutateur **PTT** et commencez à parler.
  - En revanche, vous pouvez appuyer sur la touche **Côté 2** pour avvertir la station sélectionnée plutôt que d'effectuer un appel vocal.

### ■ Réception

Une tonalité d'avertissement retentira, l'émetteur-récepteur entrera automatiquement en mode Selcall et l'ID de la station d'appel apparaîtra lors de la réception d'un Selcall.

Pour répondre à l'appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone.

### ■ Codes d'identification

Un code ID est une combinaison d'un numéro de flotte à 3 chiffres et d'un numéro ID à 4 chiffres. Chaque émetteur-récepteur doit posséder son propre numéro ID et Fleet.

---

**Remarque** : La plage ID peut être limitée grâce à la programmation.

---

## MESSAGES D'ÉTAT

Vous pouvez transmettre les messages d'état pré-programmés en appuyant sur les touches programmées en tant que [**État**] et [**Selcall + État**].

Les messages d'état sont des codes à 2 chiffres allant de 10 à 99 (80 - 99 sont réservés à des messages spéciaux).

### ■ Transmission

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités.
- 2 Appuyez sur la touche programmée en tant que [**État**] pour entrer en mode État ou [**Selcall + État**] pour entrer en mode Selcall.
  - Lors de l'utilisation de la touche État pour entrer en mode État, la Flotte de cible/ ID est fixée et ne peut pas être sélectionnée. Passez à l'étape 5 pour poursuivre.
- 3 En mode Selcall, appuyez sur <**B** ou **C**> pour sélectionner l'ID de la station que vous souhaitez appeler.
- 4 Appuyez sur **S** pour entrer en Mode d'état.
- 5 Appuyez sur les touches <**B** ou **C**> pour sélectionner l'ID d'état que vous souhaitez transmettre.
- 6 Appuyez sur le commutateur **PTT** ou la touche **Côté 2** pour débiter l'Appel d'état.
  - "COMPLETE" apparaît lorsque l'appel a été transmis avec succès.

### ■ Réception

L'indicateur  clignotera et une ID d'appel ou un message texte apparaîtra lorsqu'un appel d'état est reçu.

Appuyez sur une touche pour revenir au fonctionnement normal.

## ■ Examen des Messages dans la Pile mémoire

- 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que [**Selcall**], [**État**] ou [**Selcall + État**] pendant 1 seconde pour entrer dans la Pile mémoire.
  - Le dernier message reçu s'affiche avec le numéro du message.
- 2 Appuyez sur <**B** ou **C**> pour sélectionner le message souhaité.
  - Appuyez et maintenez enfoncé **S** pour permuter entre l'ID d'appel/ message et le nom du canal.
- 3 Appuyez sur la touche **Côté 1** pour revenir au fonctionnement normal.
  - Pour supprimer le message sélectionné, appuyez sur **A**. Pour confirmer la suppression, appuyez sur **S**.
  - Pour supprimer tous les messages, appuyez et maintenez enfoncé **A** pendant 1 seconde. Pour confirmer la suppression, appuyez sur **S**.

## MESSAGES COURTS

Cet émetteur-récepteur peut recevoir de courts messages de données qui contiennent 48 caractères maximum.

- Les messages courts reçus sont affichés de la même manière que les messages d'état. Un maximum de 3 messages courts peut être enregistré dans la pile mémoire, avec 5 messages d'état.

## REPPORT GPS (RAPPORT GPS)

Pour envoyer vos données d'emplacement, vous devez d'abord connecter un microphone GPS à l'émetteur-récepteur. Les données GPS peuvent être transmises à l'aide de 2 méthodes : transmission automatique et sur demande uniquement. Pour de plus amples détails, renseignez-vous auprès de votre revendeur.

---

---


# ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)

---

---

L'utilisation du circuit VOX vous permet de transmettre en mains libres. Cette fonctionnalité peut être activée ou désactivée par votre revendeur.

## FONCTIONNEMENT DE VOX

- 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[VOX]** pendant 2 secondes pour mettre la fonction VOX sous tension (ou hors tension).
  - L'indicateur VOX (  ) apparaît lorsque la fonction VOX est activée.
- 2 Connectez un casque téléphonique à l'émetteur-récepteur.
- 3 Pour émettre, parlez simplement dans le microphone.
  - L'émetteur-récepteur reconnaît les niveaux de son en fonction du niveau de gain VOX.
- 4 La transmission prend fin lorsque vous avez fini de parler.

## NIVEAU DE GAIN VOX

- 1 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[VOX]** lorsque la fonction VOX est activée.
  - Le niveau de gain VOX actuel apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **<B** ou **C>** pour sélectionner votre Niveau de gain VOX.
  - Le niveau de gain VOX peut être réglé de 1 (faible sensibilité) à 10 (sensibilité élevée) et sur désactivé. Le réglage par défaut est niveau 5.
- 3 Pendant le réglage du niveau, parlez dans le microphone du casque afin de tester le niveau de sensibilité. (Votre voix n'est pas transmise pendant cette procédure de test.)
  - Si le Gain VOX est trop sensible, la transmission surviendra lorsqu'il y a un son d'arrière-plan. S'il n'est pas assez sensible, il ne détectera pas votre voix lorsque vous commencerez à parler.
- 4 Appuyez sur **S** pour enregistrer le réglage.

---

---

# OPÉRATIONS AVANCÉES

---

---

## PUISSANCE D'ÉMISSION

Chaque canal est programmé avec une puissance d'émission faible ou élevée. Sur des canaux de puissance d'émission élevée, appuyez sur la touche programmée en tant que **[Puissance d'émission faible]** pour changer la puissance d'émission à puissance faible (vous ne pouvez pas changer les canaux de puissance d'émission faible pour utiliser la puissance élevée).

- L'indicateur **L** apparaît pendant l'utilisation de puissance d'émission basse.

## AVERTISSEMENT D'APPEL

La tonalité d'avertissement d'appel avertit les membres de parti auxquels vous effectuez un appel. Pour effectuer un appel :

- 1 Appuyez brièvement et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[Avertissement d'appel]**.
  - Relâchez la touche pour mettre fin à la transmission de tonalité.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone tout à fait normalement.

## VERROUILLAGE DES TOUCHES

Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[Verrouillage des touches]** pendant 2 secondes pour verrouiller les touches de l'émetteur-récepteur. Appuyez et maintenez enfoncée à nouveau la touche **[Verrouillage des touches]** pour déverrouiller les touches.

- "LOCKED" apparaît lorsqu'une touche est enfoncée alors que les touches sont verrouillées.

---

**Remarque** : Vous pouvez encore utiliser les touches et fonctions suivantes lorsque la fonction Verrouillage des touches est activée : **[Urgence]**, **[Lampe]**, **[Surveillance]**, **[Surveillance momentanée]**, **[Silencieux désactivé]**, **[Silencieux désactivé momentané]**, **[Verrouillage des touches]**, **PTT**.

---

## ÉMETTRE LES DONNÉES DE GPS

Appuyez sur cette touche lorsque l'unité GPS a été installée pour envoyer vos données de position à la station de base.

## APPELS D'URGENCE

Si votre émetteur-récepteur a été programmé avec la fonction d'urgence, il vous est possible d'effectuer des appels d'urgence.

### 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[Urgence]**.

- En fonction du retard programmé dans votre émetteur-récepteur, la durée pendant laquelle vous devez maintenir enfoncée la touche Urgence variera.
- Lorsque l'émetteur-récepteur entre en mode Urgence, l'émetteur-récepteur passera sur le canal d'urgence et commencera à transmettre sur base de la configuration de l'émetteur-récepteur.

### 2 Pour quitter le mode Urgence, appuyez et maintenez à nouveau enfoncée la touche **[Urgence]**.

- Si le mode Urgence termine le nombre de cycles prérogé, le mode Urgence se termine automatiquement et l'émetteur-récepteur reviendra sur normal.

## ■ Mode Travailleur seul

Le Mode Travailleur seul est une caractéristique de sécurité intégrée à l'émetteur-récepteur. Si l'émetteur-récepteur n'est pas utilisé pendant un laps de temps préprogrammé, l'émetteur-récepteur émettra une tonalité et entrera automatiquement en mode Urgence.

Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[Travailleur seul]** pendant 2 secondes pour faire basculer la fonction Travailleur seul de Activé à désactivé et inversement.

## TALK AROUND

Pendant les interruptions en service (tel qu'une panne d'alimentation), vous pouvez continuer à communiquer en utilisant la fonction Talk Around. Talk Around vous permet de communiquer directement avec d'autres émetteurs-récepteurs sans utiliser de relais, tant qu'ils ne sont pas trop loin ou qu'il n'existe aucun obstacle géographique sur le chemin.

Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Talk Around]** pour faire basculer la fonction Talk Around sur activer ou désactiver.

- L'indicateur  apparaît alors que Talk Around est activé.



## BROUILLEUR VOCAL


Le brouilleur empêche d'autres d'écouter facilement vos appels. Lorsqu'elle est activée, l'émetteur-récepteur déforme votre voix de sorte que quiconque écoutant votre conversation ne puisse entendre clairement ce que vous dites.

Afin que les membres de votre propre groupe puisse entendre votre appel alors que vous utilisez le Brouilleur, tous les membres doivent activer leurs fonctions Brouilleur.

Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Brouilleur]** pour faire basculer la fonction Brouilleur sur activer ou désactiver.

- L'indicateur  apparaît alors que le Brouilleur est activé.

Au besoin, vous pouvez changer le code brouilleur de votre émetteur-récepteur :

- 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **[Brouilleur]** pendant 1 seconde.
  - L'indicateur  et le Code brouilleur actuel apparaît.
- 2 Appuyez sur **<B** ou **C>** pour sélectionner votre Code brouilleur souhaité.
- 3 Appuyez sur **S** pour enregistrer le nouveau réglage.
  - Une fois votre Code brouilleur changé, veillez à informer tous les membres de votre groupe du nouveau code afin qu'ils puissent également réinitialiser leurs émetteurs-récepteurs. La fonction Brouilleur ne fonctionnera pas avec les émetteurs-récepteurs configurés avec différents codes brouilleurs.

## SURVEILLANCE/ SILENCIEUX DÉSACTIVÉ

Vous pouvez utiliser la touche programmée en tant que **[Surveillance]** ou **[Silencieux désactivé]** pour entendre les signaux faibles que vous ne pouvez pas entendre pendant le fonctionnement normal et pour régler le volume lorsqu'aucun signal n'est présent sur le canal sélectionné.

Votre revendeur peut programmer une touche avec une des 4 fonctions :

- **Surveillance** : appuyez pour désactiver toute signalisation. Appuyez à nouveau pour revenir au fonctionnement normal.
- **Surveillance momentanée** : appuyez et maintenez enfoncée pour désactiver toute signalisation. Relâchez pour revenir au fonctionnement normal.
- **Silencieux désactivé** : appuyez pour entendre le bruit de fond. Appuyez à nouveau pour revenir au fonctionnement normal.
- **Silencieux désactivé momentané** : appuyez et maintenez enfoncée pour entendre le bruit de fond. Relâchez pour revenir au fonctionnement normal.

### ■ Niveau du silencieux

Si une touche a été programmée en tant que **[Niveau du silencieux]**, vous pouvez réajuster le niveau du silencieux de votre émetteur-récepteur.

- 1 Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Niveau du silencieux]**.
  - "SQL.LVL." et le niveau du silencieux actuel apparaissent.
- 2 Appuyez sur **<B** ou **C>** pour sélectionner le niveau du silencieux souhaité depuis 0 (ouvert) jusqu'à 9 (étroit).
- 3 Appuyez sur **S** pour enregistrer le nouveau réglage.

## RÉTROÉCLAIRAGE DE L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

Pour mettre le rétroéclairage de la touche du panneau avant et l'afficheur de l'émetteur-récepteur sous tension, appuyez sur la touche programmée en tant que **[Rétroéclairage]**.

- L'afficheur et le clavier restent allumés pendant 5 secondes. Appuyer sur une autre touche que le commutateur **PTT** et le Commutateur d'alimentation/Commande de volume alors que le rétroéclairage est activé permet de réinitialiser la minuterie sur 5 secondes.

Si la fonction Rétroéclairage automatique est activée, vous pouvez désactiver immédiatement le rétroéclairage de l'émetteur-récepteur en appuyant sur la touche **[Rétroéclairage]**.

## CANAL DE ZONE DIRECTE

Appuyez sur la touche programmée en tant que **[Canal de zone directe]** pour sélectionner immédiatement le canal le plus bas de la zone la plus basse.

---

---

# OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN

---

---

## TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT)

La fonction temporisateur d'arrêt permet d'éviter que vous utilisiez un canal pendant une période prolongée. Si vous transmettez en continu pendant une période prédéfinie, l'émetteur-récepteur arrêtera de transmettre et une tonalité d'avertissement retentira. Relâchez le commutateur **PTT**.

## ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE

Lorsqu'il est activé par votre revendeur, la fonction Économiseur d'énergie permet de réduire la puissance utilisée une fois qu'aucun signal n'est présent et qu'aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes. Lorsqu'un signal est reçu ou qu'une opération est réalisée, la fonction Économiseur d'énergie est désactivée.

---

**Remarque :** Alors que la fonction Économiseur d'énergie est activée, il est possible que la DEL clignote en vert lors de la réception d'un signal QT/DQT qui ne correspond pas au réglage QT/DQT de l'émetteur-récepteur.

---

## INDICATEUR DE PUISSANCE DE BATTERIE

L'indicateur de puissance de batterie affiche la puissance de batterie restante, comme illustré ci-dessous.



Elevée



Suffisante



Faible



Très faible  
(clignotant)

Lorsque la puissance de la batterie est faible, remplacez ou rechargez le bloc-piles. Si elle est activée par votre revendeur, une tonalité d'avertissement retentit toutes les 30 secondes et le voyant DEL clignotera en rouge lorsque la puissance de la batterie est faible pendant la transmission.

## INDICATEUR DE FORCE(PUISSANCE) DE SIGNAL

L'indicateur de force(puissance) de signal affiche la puissance des appels reçus, comme illustré ci-dessous.



Fort



Moyen



Faible



Très faible

## **BLOCAGE DE CANAL OCCUPÉ (BCL)**

Si le BCL est configuré par votre revendeur, vous ne serez pas en mesure de transmettre si le canal est déjà utilisé. Utilisez un canal différent ou attendez que le canal se libère.

## **COMPRESSEUR-EXTENSEUR**

S'il a été programmé par votre revendeur pour un canal, le compresseur-extenseur supprimera les parasites excessifs des signaux transmis, pour améliorer la clarté des signaux.

## **ID PTT**

L'ID PTT est un code ID unique de l'émetteur-récepteur qui est envoyé chaque fois que le commutateur **PTT** est enfoncé et/ou relâché.

TRANSCEPTOR FM VHF/  
TRANSCEPTOR FM UHF

# TK-2312/ TK-3312

---

MANUAL DE INSTRUCCIONES

JVC KENWOOD Corporation

ESPAÑOL

## MUCHAS GRACIAS

Le agradecemos que haya elegido **Kenwood** para sus aplicaciones móviles terrestres.

## AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe la operación de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentren bajo el control del gobierno.
- ◆ La operación ilegal se castigará con multa y/o encarcelamiento.
- ◆ Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

**Seguridad:** Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.

## DESCRIPCIÓN DE LOS TERMINALES

### Jacks del micrófono/ altavoz

Se puede utilizar una tapa a base de resina para los jacks del micrófono/ altavoz.

Nº	Nombre	Descripción	Impedancia	E/S
1	PTT/ RXD	Entrada PTT externa / Entrada de datos serie	CMOS	E
2	MIC	Entrada MIC externa	1,8 k $\Omega$	E
3	MICIN	Salida MIC interna	1,8 k $\Omega$	S
4	OPTDET	Detección de opción externa	Alta impedancia	E
5	5M	Salida de 5 V	100 $\Omega$	S
6	AE	GND audio	GND	-
7	TXD	Salida de datos serie	CMOS	S
8	NC	Sin conexión	-	-
9	SPO	Entrada de audio	8 $\Omega$	E
10	SPI	Salida de audio recibido	8 $\Omega$	S

### Terminal de la antena

Impedancia de 50  $\Omega$

### Terminal de la batería

El terminal de la batería utiliza una placa de resorte.

El terminal negativo está conectado a la masa del chasis.

La batería se coloca por la parte posterior del transceptor mediante un sistema de montaje picaporte.

#### Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos Kenwood están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

## PRECAUCIONES

- No cargue el transceptor y la batería si están mojados.
- Compruebe que no hay ningún objeto metálico interpuesto entre el transceptor y la batería.
- No utilice opciones no indicadas por **Kenwood**.
- Si el chasis de fundición u otra pieza del transceptor resultara dañada, no toque ninguna de dichas piezas.
- Si conecta un casco o micrófono-auricular al transceptor, reduzca el volumen del aparato. Tenga cuidado con el nivel de volumen cuando desactive el silenciador.
- No lleve el cable del micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran pillar el cable.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables.
- Asegúrese de que el extremo de la antena no le roce los ojos.
- Cuando utilice el transceptor para transmisiones prolongadas, el radiador y el chasis se recalentarán. No toque estos puntos cuando cambie la batería.
- No sumerja el transceptor en el agua.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- El cargador es el dispositivo de desconexión del equipo de la red eléctrica. Conecte el cargador a una toma de corriente cercana y de fácil acceso.





## ADVERTENCIA

Apague el transceptor en los siguientes lugares:

- En ambientes explosivos (gas inflamable, partículas de polvo, polvos metálicos, polvos de grano, etc.).
- Al repostar combustible o mientras está aparcado en una gasolinera o estación de servicio.
- Cerca de explosivos o centro de voladuras.
- En aviones. (El uso que se haga del transceptor deberá ajustarse en todo momento a las instrucciones y normativa que indique la tripulación de la aeronave.)
- Cuando existan carteles de restricción o de advertencia sobre el uso de aparatos de radio, como pudiera ser en centros hospitalarios, entre otros.
- Cerca de personas con marcapasos.



## PRECAUCIÓN

- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No coloque el transceptor encima o cerca de un sistema de bolsa de aire (airbag) con el vehículo en marcha. Al inflarse la bolsa de aire, el transceptor puede salir expulsado y golpear al conductor o a los pasajeros.
- No transmita tocando el terminal de la antena o si sobresale alguna pieza metálica del recubrimiento de la antena. Si transmite en ese momento, podría sufrir una quemadura por alta frecuencia.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte la alimentación, retire la batería del aparato y póngase en contacto con su distribuidor **Kenwood**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No someta el transceptor a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No transporte la batería (o la porta pilas) con objetos metálicos, ya que estos podrían producir un cortocircuito con los terminales de la batería.
- Peligro de explosión si la batería se cambia incorrectamente; cámbiela únicamente por otra del mismo tipo.
- Cuando utilice el transceptor en zonas donde el aire sea seco, es fácil que se acumule carga eléctrica (electricidad estática). Cuando utilice un auricular accesorio en estas condiciones, es posible que reciba una descarga eléctrica en el oído, a través del auricular, procedente del transceptor. Para evitar descargas eléctricas, le recomendamos que en estas circunstancias utilice exclusivamente un micrófono/ altavoz.

## Información acerca de la batería:

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, se deteriore o sufra otros tipos de daños. Observe las siguientes prohibiciones.



### PELIGRO

- **iNo desmonte o recomponga la batería!**

La batería cuenta con una función de seguridad y un circuito de protección para evitar peligros. Si sufren daños graves, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo cortocircuite la batería!**

No una los terminales + y – con ningún tipo de metal (como un sujetapapeles o un alambre). No transporte ni guarde la batería en contenedores que contengan objetos metálicos (como alambres, collares de cadena u horquillas). Si se produce un cortocircuito en la batería, circulará gran cantidad de electricidad y la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse. También podría producir el recalentamiento de objetos metálicos.

- **iNo incinere la batería ni le aplique calor!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases o se prende el electrolito, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo deje la batería cerca del fuego, estufas, u otros generadores de calor (zonas que alcancen más de 80°C/ 176°F)!**

Si el separador de polímeros se funde debido a alta temperatura, podría producirse un cortocircuito interno en las células individuales y la batería podría generar calor, humo, romperse o incendiarse.

- **iNo sumerja la batería en agua o deje que se moje de ningún otro modo!**

Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz directa del sol!**

Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.



## PELIGRO

- **iUtilice únicamente el cargador especificado y observe los requisitos de carga!**

Si se carga la batería en condiciones distintas a las especificadas (a una temperatura superior al valor regulado, tensión o corriente muy superior al valor regulado o con un cargador modificado), ésta se podría sobrecargar o sufrir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo pefore la batería con ningún objeto, ni la golpee con ningún instrumento ni la pise!**

De hacerlo, podría romper o deformar la batería, provocando un cortocircuito. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo golpee ni tire la batería!**

De recibir un impacto, la batería podría sufrir una fuga, generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse. Si el circuito de protección de la batería se daña, la batería podría cargar una cantidad de electricidad (o tensión) anormal y podría producir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo utilice la batería si presenta algún tipo de daño!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo suelde nada directamente a la batería!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases, la batería podría generar calor o humo, romperse o estallar en llamas.

- **iNo invierta la polaridad de la batería (ni los terminales)!**

Al cargar una batería invertida, podría producirse una reacción química anormal. En algunos casos, en la descarga puede circular una gran cantidad imprevista de electricidad. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo cargue o conecte la batería de forma invertida!**

La batería tiene polos positivos y negativos. Si la batería no se conecta suavemente a un cargador o al equipo operativo, no la fuerce, compruebe la polaridad. Si la batería se conecta al cargador de forma invertida, se invertirá la carga y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.



## PELIGRO

- **iNo toque la batería si está rota y tiene fugas!**

Si el líquido electrolito de la batería llegara a entrarle en los ojos, láveselos con agua fresca lo antes posible, sin frotarlos. Vaya al hospital inmediatamente. Si no se trata, podría causar problemas a la vista.



## ADVERTENCIA

- **iNo cargue la batería durante más tiempo del indicado!**

Si la batería no ha terminado de cargarse, incluso una vez transcurrido el tiempo especificado, detenga la carga. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iNo coloque la batería dentro de un horno microondas o un recipiente de alta presión!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **iMantenga las baterías perforadas o con fugas alejadas del fuego!**

Si la batería tiene fugas (o desprende un mal olor), retírela de inmediato de las zonas inflamables. La fuga del electrolito de la batería puede prender en llamas fácilmente y hacer que la batería emita humos o se incendie.

- **iNo utilice una batería en malas condiciones!**

Si la batería desprende un mal olor, presenta una coloración distinta, deformación o anomalía por cualquier otro motivo, retírela del cargador o equipo operativo y absténgase de usarla. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

# CONTENIDO

<b>DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO .....</b>	<b>1</b>
ACCESORIOS SUMINISTRADOS.....	1
<b>PREPARATIVOS .....</b>	<b>2</b>
INSTALACIÓN/ EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA .....	2
INSTALACIÓN DE LA ANTENA.....	3
INSTALACIÓN DEL GANCHO PARA CINTURÓN .....	3
INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DE LOS JACKS DEL MICRÓFONO/ ALTAVOZ .....	4
INSTALACIÓN DEL MICRÓFONO/ ALTAVOZ (O MICRÓFONO-AURICULAR) OPCIONAL.....	4
CARGA DE LA BATERÍA.....	5
<b>ORIENTACIÓN .....</b>	<b>6</b>
PANTALLA .....	8
<b>FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES .....</b>	<b>10</b>
<b>OPERACIONES BÁSICAS .....</b>	<b>11</b>
ENCENDIDO Y APAGADO .....	11
AJUSTE DEL VOLUMEN .....	11
SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL.....	12
TRANSMISIÓN.....	12
RECEPCIÓN.....	12
<b>EXPLORACIÓN.....</b>	<b>13</b>
EXPLORACIÓN PRIORITARIA .....	13
BLOQUEO DE CANAL TEMPORAL .....	13
BORRAR/AÑADIR A EXPLORACIÓN .....	14
REVERSIÓN DE EXPLORACIÓN.....	14
<b>LLAMADAS DTMF .....</b>	<b>15</b>
MARCACIÓN AUTOMÁTICA.....	15
BLOQUEO DEL TRANSCÉPTOR.....	15
VISUALIZACIÓN DE NÚMEROS DTMF .....	15

<b>SEÑALIZACIONES .....</b>	<b>16</b>
SEÑALIZACIÓN OPCIONAL.....	16
TONO SELECCIONABLE POR EL OPERADOR (OST) .....	16
<b>FLEETSYNC.....</b>	<b>17</b>
SELCALL (LLAMADA SELECTIVA) .....	17
MENSAJES DE ESTADO .....	18
MENSAJES CORTOS .....	19
<b>TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX).....</b>	<b>20</b>
FUNCIONAMIENTO DE VOX.....	20
NIVEL DE GANANCIA VOX .....	20
<b>OPERACIONES AVANZADAS .....</b>	<b>21</b>
POTENCIA DE TRANSMISIÓN .....	21
AVISO DE LLAMADA .....	21
BLOQUEO DE LAS TECLAS .....	21
LLAMADAS DE EMERGENCIA.....	22
CIRCUNVALACIÓN.....	22
MEZCLADOR DE VOZ .....	23
MONITOR/ DESACTIVAR SILENCIAMIENTO .....	24
LUZ DE FONDO DEL TRANSCÉPTOR.....	24
CANAL ZONA DIRECTA.....	24
<b>OPERACIONES DE FONDO .....</b>	<b>25</b>
TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT).....	25
ECONOMIZADOR DE BATERÍA.....	25
INDICADOR DE POTENCIA DE BATERÍA .....	25
INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL.....	25
BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BCL).....	26
COMPRESOR-EXPANSOR .....	26
ID DE PTT.....	26

---

---

# DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

---

---

Desembale el transceptor con cuidado. Si falta algún componente de la lista o está dañado, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

## ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Antena ..... 1
- Cargador de la batería..... 1
  - Tipo P: KSC-31
  - Tips K y M: KSC-35 o KSC-35S
- Paquete de batería ..... 1
  - Type P: KNB-29N Batería Ni-MH
  - Types K et M: KNB-45L Baterías de iones de litio
- Cubierta de los jacks del micrófono/ altavoz..... 1
- Soporte de traba del micrófono/ altavoz ..... 1
- Gancho para cinturón (KBH-10) ..... 1
- Juego de tornillos
  - M2,6 x 7 mm (Negro) ..... 1
  - M3 x 8 mm ..... 2
- Manual de instrucciones ..... 1

---

**Nota:** Para obtener instrucciones sobre como instalar los accesorios, consulte la sección "PREPARATIVOS" {página 2}.

---

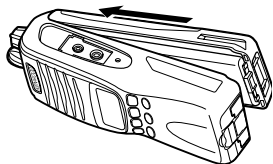
# PREPARATIVOS

## INSTALACIÓN/ EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

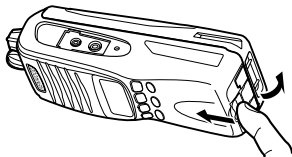


### PRECAUCIÓN

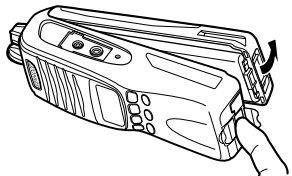
- ◆ No cortocircuite los terminales de la batería ni arroje la batería al fuego.
- ◆ No intente retirar la carcasa de la batería.



- 1 Alinee la batería con la parte posterior del transceptor, y luego apriete la batería y el transceptor fuertemente hasta que la pestaña de liberación situada en la parte inferior del transceptor chasquee.



- 2 Para extraer la batería, suba el cierre de seguridad situado en la base del transceptor y luego presione la pestaña de liberación situada debajo de dicho cierre.



- 3 Mientras presiona la pestaña de liberación, separe la batería del transceptor.



## INSTALACIÓN DE LA ANTENA



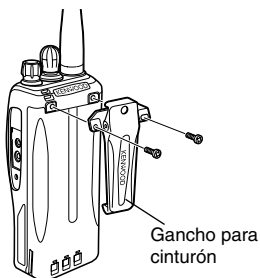
Sujete la antena por su base y enrósquela en el conector de la parte superior del transceptor girándola hacia la derecha, hasta que quede asegurada.

---

**Nota:** Esta antena no es una empuñadura, ni un llavero ni un punto de acoplamiento del micrófono/ altavoz. Si utiliza la antena para estos fines, podría dañarla y mermar el rendimiento del transceptor.

---

## INSTALACIÓN DEL GANCHO PARA CINTURÓN



Cuando sea necesario, acople el gancho para cinturón sirviéndose de los dos tornillos de M3 x 8 mm que se suministran.

---

**Nota:** Si el gancho para cinturón no está instalado, es posible que el lugar de acoplamiento se recaliente durante una transmisión prolongada o cuando se deje en un entorno caldeado.

---



### PRECAUCIÓN

Cuando instale el gancho para cinturón, no utilice ningún pegamento diseñado para evitar que se suelten los tornillos, ya que podría dañar el transceptor. El éster acrílico contenido en estos pegamentos podría agrietar el panel posterior del transceptor.

## INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DE LOS JACKS DEL MICRÓFONO/ ALTAVOZ



Cubierta de jack de  
micrófono/ altavoz

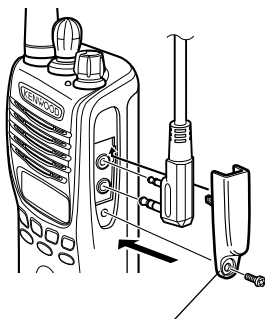
Si no va a utilizar el micrófono/ altavoz, coloque la cubierta sobre los jacks del micrófono/ altavoz utilizando el tornillo de M2,6 x 7 mm suministrado.

---

**Nota:** Para preservar la hermeticidad del transceptor, debe cubrir los jacks del micrófono/ altavoz con la cubierta suministrada.

---

## INSTALACIÓN DEL MICRÓFONO/ ALTAVOZ (O MICRÓFONO-AURICULAR) OPCIONAL



Soporte de traba del micrófono/  
altavoz

- 1 Inserte las clavijas del micrófono/ altavoz (o micrófono-auricular) en los conectores del micrófono/ altavoz.
- 2 Acople el soporte de traba utilizando el tornillo de M2,6 x 7 mm suministrado.

---

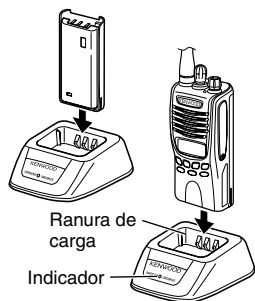
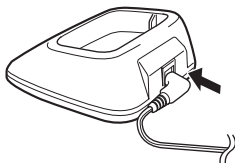
**Nota:** El transceptor no es totalmente resistente al agua cuando se utiliza el micrófono/ altavoz.

---

## CARGA DE LA BATERÍA

Como la batería no viene cargada de fábrica, deberá cargarla antes de utilizarla.

**ATENCIÓN:** Desconecte siempre el transceptor equipado con batería antes de insertarlo en el cargador.

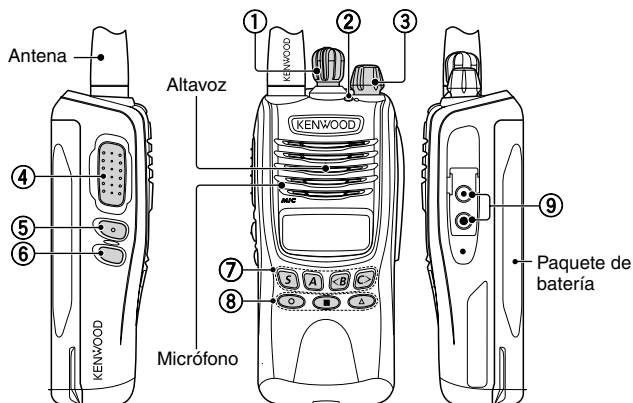


- 1 Enchufe el cable del adaptador de CA en el jack situado en la parte posterior del cargador.
- 2 Enchufe el adaptador de CA en la toma de CA.
- 3 Introduzca en la ranura de carga la batería o un transceptor equipado con una batería.
  - Asegúrese de que los contactos metálicos de la batería se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
  - El indicador se ilumina de color rojo y comienza la carga.
- 4 Una vez finalizada la carga, el indicador se ilumina de color verde. Retire la batería o el transceptor de la ranura de carga del cargador.
  - La batería tarda 3 horas aproximadamente en cargarse.
  - Cuando no se vaya a utilizar el cargador durante un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

### Notas:

- ◆ Cuando el indicador parpadea de color rojo, la batería está defectuosa o los contactos no están bien acoplados a los del cargador.
- ◆ Cuando el indicador parpadea en verde y naranja, la temperatura de la batería no se ajusta a la temperatura de inicio de carga. Retire la batería del cargador y espere hasta que se alcance una temperatura normal antes de cargarla de nuevo. <sólo KSC-35S>
- ◆ Durante el proceso de carga, la temperatura ambiente debe ser de 5°C a 40°C (de 41°F a 104°F). Si la carga se realiza fuera de este rango de temperaturas, es posible que la batería no se cargue por completo.
- ◆ La vida útil de la batería termina cuando disminuye el tiempo de funcionamiento aunque se haya cargado de forma correcta y completa. Reemplace la batería.

# ORIENTACIÓN



## ① Selector

Gírelo para cambiar de canal o zona operativa.  
El valor predeterminado es **(Zona arriba/abajo)**.

## ② Indicador LED

Para conocer el estado del indicador LED, consulte la tabla de la página 7

## ③ Interruptor de encendido/ Control de volumen

Gírelo hacia la derecha para encender el transceptor. Para apagar el transceptor, gírelo hacia la izquierda hasta que suene un chasquido. Gírelo para ajustar el nivel de volumen.

## ④ Conmutador PTT (presionar para hablar)

Presiónelo prolongadamente y hable al micrófono para transmitir.

## ⑤ Tecla lateral 1

Púlsela para activar su función programable.  
El valor predeterminado es **[Desactivar silenciamiento momentáneo]**.

## ⑥ Tecla lateral 2

Púlsela para activar su función programable.  
El valor predeterminado es **[Luz]**.

### ⑦ Teclas S, A, <B, C>

Púlselas para activar sus funciones programables.

Tecla **S**: El valor predeterminado es **[Ninguno]** (sin función).

Tecla **A**: El valor predeterminado es **[Ninguno]** (sin función).

Tecla **<B**: El valor predeterminado es **[Canal abajo]**.

Tecla **<C**: El valor predeterminado es **[Canal arriba]**.

### ⑧ Teclas O, ■, ▲

Púlselas para activar sus funciones programables.

El valor predeterminado es **[Ninguno]** (sin función).

### ⑨ Jacks del micrófono/ altavoz

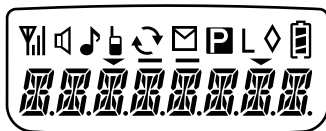
Inserte la clavija del micrófono/ altavoz o del micrófono-auricular en este jack.

## Estados del indicador LED






Color del indicador	Descripción
Se ilumina en rojo	Transmisión
Se ilumina en verde	Recibiendo una llamada
Parpadea en rojo	La batería está baja durante la transmisión
Parpadea en naranja/azul*	Recibiendo una llamada codificada (Señalización DTMF, FleetSync, etc.)

\* Su proveedor puede ajustar el piloto LED para que parpadee en naranja o azul durante las operaciones FleetSync, DTMF o de 2 tonos.

## PANTALLA



Indicador	Descripción
	Muestra la potencia de las señales recibidas {página 25}.
	Aparece cuando se activa la función monitor o desactivar silenciamiento.
	Aparece cuando se utiliza señalización DTMF o QT/DQT + Opcional
	Aparece cuando se utiliza la función circunvalación.
	Aparece durante la exploración.
	Aparece cuando se guarda un mensaje en la memoria de pila del transceptor. Parpadea cuando se ha recibido un mensaje nuevo.
	El canal seleccionado se convierte en el canal prioritario.
	Aparece cuando se utiliza una potencia de transmisión baja en el canal seleccionado.
	Aparece cuando se ha activado la función mezclador (scrambler).

Indicador	Descripción
	Muestra el estado actual de la batería {página 25}.
	La zona seleccionada se añade a la secuencia de exploración.
	El canal seleccionado se añade a la secuencia de exploración.
	Aparece cuando se utiliza la función VOX.
	Muestra el número o nombre de zona y canal, así como los mensajes FleetSync y los códigos DTMF.

---

---

## FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES

---

---

Las teclas **lateral 1**, **lateral 2**, **S**, **A**, **<B, C>**, **O**, **■** y **Δ** pueden programarse con las funciones que se señalan a continuación. Consulte a su proveedor para obtener más información acerca de estas funciones.

---

**Nota:** El **selector** puede programarse como **[Zona arriba/abajo]** o **[Canal arriba/abajo]**.

---

- Ninguno (sin función)
- 2 tonos
- Marcación automática
- Llamada 1
- Llamada 2
- Llamada 3
- Alerta de Llamada (MDC-1200)
- Aviso de llamada
- Canal abajo
- Canal arriba
- Canal zona directa
- Carácter de visualización
- Emergencia
- Bloqueo de las teclas
- Luz
- Trabajador solitario
- Potencia de transmisión baja
- Monitor
- Monitor momentáneo
- Tono seleccionable por el operador (OST)
- Comprobación de Radio (MDC-1200)
- Revivir (MDC-1200)
- Exploración
- Borrar/Añadir a exploración
- Mezclador (Scrambler)
- Selcall
- Selcall+Estado
- Nivel de silenciamiento
- Desactivar silenciamiento
- Desactivar silenciamiento momentáneo
- Estado
- Enviar los datos GPS
- Estado 1
- Estado 2
- Estado 3
- Bloqueo de Seguridad (MDC-1200)
- Circunvalación
- VOX
- Zona abajo
- Zona arriba



---

---

# OPERACIONES BÁSICAS

---

---

## ENCENDIDO Y APAGADO

Gire el interruptor de **encendido**/ control de **volumen** hacia la derecha para encender el transceptor.

- Suena un pitido breve y se ilumina la pantalla por un instante.
- Si se ha programado la función contraseña del transceptor, aparecerá "PASSWORD" en la pantalla. Introduzca la contraseña para desbloquear el transceptor (consulte la sección "Contraseña del transceptor" más adelante).

Gire el interruptor de **encendido**/ control de **volumen** hacia la izquierda para apagar el transceptor.

### ■ Contraseña del transceptor

Si su transceptor está protegido mediante contraseña, debe introducir la contraseña para poder utilizarlo.

- 1 Gire el **selector** para seleccionar el primer dígito de la contraseña.
- 2 Pulse **C>** para aceptar el dígito especificado y pasar al siguiente dígito.
  - Pulse **A** o para borrar un dígito incorrecto.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 hasta introducir la contraseña completa.
  - La contraseña puede contener una máximo de 6 dígitos.
- 4 Pulse **S** para confirmar la contraseña especificada.
  - Si introduce una contraseña incorrecta, sonará un tono de error y el transceptor permanecerá bloqueado.

## AJUSTE DEL VOLUMEN

Gire el interruptor de **encendido**/ control de **volumen** para ajustar el volumen. Hacia la derecha aumenta el volumen y hacia la izquierda, lo reduce.

- Es posible que haya que ajustar el volumen con mayor precisión durante la comunicación con otros interlocutores.

---

**Nota:** Si su proveedor programó [**Desactivar silenciamiento**] o [**Desactivar silenciamiento momentáneo**] en una tecla PF, puede utilizar dicha tecla para escuchar ruido de fondo mientras ajusta el nivel de volumen.

---

## SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL

Seleccione la zona deseada utilizando el **selector** o las teclas programadas con la función [**Zona arriba**]/[**Zona abajo**].

- El valor predeterminado del **selector** es [**Zona arriba/ abajo**].

Seleccione el canal deseado utilizando el **selector** o las teclas programadas con la función [**Canal arriba**]/[**Canal abajo**].

- El valor predeterminado de la tecla <**B** es canal [**Canal abajo**].
- El valor predeterminado de la tecla **C**> es [**Canal arriba**].

Se pueden programar nombres de canales, de hasta 8 caracteres cada uno. El transceptor mostrará el nombre de canal o el número de zona y de canal. Pulse la tecla programada con la función [**Carácter de visualización**] para alternar entre las dos visualizaciones.

## TRANSMISIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados (arriba).
- 2 Pulse la tecla programada con la función [**Monitor**] o [**Desactivar silenciamiento**] para comprobar si el canal está libre.
  - Si el canal está ocupado, espere hasta que quede libre.
- 3 Presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono con su tono de voz habitual.
  - Para que la emisora receptora obtenga una calidad de sonido óptima, sujete el micrófono a 3 ó 4 cm de la boca.
- 4 Suelte el conmutador **PTT** para recibir.

## RECEPCIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados (arriba).
  - También puede activar la función exploración, si lo desea.
- 2 Cuando oiga la voz de la persona que realiza la llamada, vuelva a ajustar el volumen según sea necesario.

---

---


# EXPLORACIÓN

---

---

Exploración permite escuchar señales en los canales del transceptor. Durante la exploración, el transceptor busca una señal en cada canal y sólo se detiene si hay una señal coincidente presente.

Para iniciar/detener la exploración, pulse la tecla programada con la función **[Exploración]**.

- Durante la exploración aparece el indicador .
- Cuando se detecta una señal, la exploración se detiene temporalmente (pausa) en el canal en cuestión. El transceptor permanecerá en el canal ocupado hasta que desaparezca la señal, en cuyo momento se reanudará la exploración.


---

**Nota:** Para utilizar la función de exploración, debe haberse añadido al menos 2 canales a la secuencia de exploración.

---

## EXPLORACIÓN PRIORITARIA

Si se ha programado un canal prioritario, el transceptor pasa automáticamente al canal prioritario cuando se recibe una llamada en dicho canal, aunque ya se esté recibiendo una llamada en un canal normal.

- El indicador  aparece cuando el canal seleccionado es el canal prioritario (según la configuración del proveedor).



## BLOQUEO DE CANAL TEMPORAL

Durante la exploración, puede eliminar temporalmente canales específicos de la secuencia de exploración pulsando momentáneamente la tecla programada con la función **[Borrar/Añadir a exploración]** mientras la exploración está detenida temporalmente (pausa) en el canal no deseado. Para eliminar una zona temporalmente, pulse prolongadamente la tecla **[Borrar/Añadir a exploración]** mientras la exploración está detenida temporalmente (pausa) en un canal de la zona no deseada.

- El canal/zona dejará de explorarse. No obstante, cuando la exploración finalice y comience de nuevo, la configuración de exploración vuelve a normal.

## BORRAR/AÑADIR A EXPLORACIÓN

Existe la posibilidad de añadir y borrar zonas y/o canales a la lista de exploración.

- 1 Seleccione la zona y/o el canal que desee.
- 2 Pulse la tecla programada con la función [**Borrar/Añadir a exploración**] para eliminar un canal o púlsela prolongadamente durante 1 segundo aproximadamente para eliminar una zona.
  - El indicador de incorporación de canal (  ) aparece cuando el canal seleccionado se ha añadido a la secuencia de exploración.
  - El indicador de incorporación de zona (  ) aparece cuando la zona seleccionada se ha añadido a la secuencia de exploración.

## REVERSIÓN DE EXPLORACIÓN

El canal de reversión de exploración es el canal que se selecciona cuando pulsa el conmutador **PTT** para transmitir durante una exploración. El proveedor puede programar uno de los siguientes tipos de canales de reversión de exploración:

- **Seleccionado:** El último canal seleccionado antes de la exploración.
- **Seleccionado + Talkback:** Idéntico a “Seleccionado”, y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Prioritario:** El canal prioritario.
- **Prioritario + Talkback:** Idéntico a “Prioritario”, y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Última llamada + Seleccionado:** El último canal en el que reciba una llamada. Si aún no ha recibido una llamada, el último canal seleccionado antes de realizar la exploración

---

---

# LLAMADAS DTMF

---

---

## MARCACIÓN AUTOMÁTICA

La marcación automática le permite llamar rápidamente a números DTMF previamente programados en el transceptor.

- 1 Pulse la tecla programada con la función [**Marcación automática**].
  - Aparece el último número al que se llamó.
- 2 Pulse <**B** o **C**> para seleccionar el número de la lista de marcación automática deseado.
- 3 Presione el conmutador **PTT** para realizar la llamada.
  - Pulse **S** para salir sin hacer ninguna llamada.

## BLOQUEO DEL TRANSECTOR

Esta función se utiliza cuando se sufre la pérdida o el robo de un transceptor. Cuando el transceptor recibe una llamada que contiene un código de bloqueo, el transceptor se desactiva. El código de bloqueo del transceptor se anula cuando el transceptor recibe una llamada con un código de reactivación.

- “STUN” aparece mientras el transceptor está bloqueado.

## VISUALIZACIÓN DE NÚMEROS DTMF

---

**Nota:** Esta función sólo se puede activar cuando la función señalización DTMF está desactivada.

---

Cuando se recibe un código DTMF de un mínimo de 3 dígitos, éste aparece en pantalla. Cada dígito sucesivo aparece progresivamente en la pantalla, siempre y cuando que cada dígito se reciba a un intervalo de 1 segundo del anterior. Si no se recibe ningún dígito durante más de 1 segundo, cuando se reciba un dígito nuevo, se borrará la pantalla y se empezará a mostrar el dígito nuevo.

Pulse cualquier tecla para cancelar la visualización de números DTMF.

---

---

# SEÑALIZACIONES

---

---

**Charla silenciar (QT)/ Charla silenciar digital (DQT):** Es posible que su proveedor haya programado señalización QT o DQT en los canales de su transceptor. Las señales QT y DQT le permiten obviar (no oír) las llamadas de otros interlocutores que utilicen el mismo canal.

**MDC-1200:** MDC-1200 es un sistema de datos que emplea Audio Frequency Shift Keying (AFSK) (manipulación por desplazamiento de audiofrecuencia).

## SEÑALIZACIÓN OPCIONAL

Su proveedor también puede programar varios tipos de señalización opcional para los canales del transceptor.

**Señalización de 2 tonos:** Con señalización de 2 tonos el silenciamiento sólo se abre cuando el transceptor recibe una llamada con 2 tonos coincidentes.

**Señalización DTMF:** Con señalización DTMF el silenciamiento sólo se abre cuando el transceptor recibe una llamada con un código DTMF coincidente.

**Señalización FleetSync:** Consulte “SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)” en la página 17.

## TONO SELECCIONABLE POR EL OPERADOR (OST)

Los tonos de codificación y decodificación prefijados para el canal seleccionado se pueden modificar. El proveedor puede preprogramar hasta 40 pares de OST.

- 1 Seleccione el canal que desee.
- 2 Pulse la tecla programada con la función [**Tono seleccionable por el operador (OST)**] para entrar en el modo de selección OST.
  - Aparece “OST” y el número OST actual.
- 3 Pulse <**B** o **C**> para seleccionar el número de la tabla OST deseado.
- 4 Utilice el transceptor como si de una llamada normal se tratara, presionando el conmutador **PTT** para transmitir y soltándolo para recibir.
- 5 Para salir del modo OST y regresar a los tonos de codificación y decodificación prefijados, pulse **S**.

---

---

# FleetSync

---

---

FleetSync es una función de localización alfanumérica de 2 vías y a su vez es un protocolo patentado por JVC KENWOOD Corporation.

---

**Nota:** Si lo ha programado el proveedor, el transceptor podrá utilizar la característica MDC-1200 en lugar de FleetSync. MDC-1200 y FleetSync no se pueden utilizar de forma simultánea. Sin embargo, se pueden programar en el mismo transceptor para distintas zonas.

---

## SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)

Selcall es una llamada de voz a una emisora en particular o a un grupo de emisoras.

### ■ Transmisión

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **[Selcall]** o **[Selcall + Estado]** para pasar al modo de selcall.
  - En la pantalla aparece el ID de la última emisora seleccionada.
- 3 Pulse **<B o C>** para seleccionar el ID de la emisora a la que desea llamar.
- 4 Presione el conmutador **PTT** e inicie la conversación.
  - También puede pulsar la tecla **lateral 2** para localizar la emisora seleccionada, en lugar de realizar una llamada de voz.

### ■ Recepción

Cuando se recibe una selcall, suena un tono de aviso, el transceptor pasa automáticamente al modo de selcall y el ID de la emisora que realiza la llamada aparece en pantalla.

Para contestar la llamada, presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono.

### ■ Códigos de identificación

Un código ID es una combinación de un número de flota de 3 dígitos y un número de ID de 4 dígitos. Cada transceptor debe tener su número de flota y de ID propios.

---

**Nota:** El rango de ID se puede limitar mediante programación.

---

## MENSAJES DE ESTADO


Es posible transmitir mensajes de estado previamente programados pulsando las teclas programadas con la función **[Estado]** y **[Selcall + Estado]**.

Los mensajes de estado son códigos de 2 dígitos que van de 10 a 99 (80 – 99 están reservados para mensajes especiales).

### ■ Transmisión

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **[Estado]** para pasar al modo de estado o **[Selcall + Estado]** para pasar el modo de selcall.
  - Cuando se utiliza la tecla estado para pasar al modo de estado, la flota de destino/ ID es fijo y no se puede seleccionar. Vaya al paso 5 para continuar.
- 3 En el modo de selcall, pulse **<B o C>** para seleccionar el ID de la emisora a la que desea llamar.
- 4 Pulse **S** para pasar al modo de estado.
- 5 Pulse **<B o C>** para seleccionar el ID de estado que desea transmitir.
- 6 Presione el conmutador **PTT** o pulse la tecla **lateral 2** para iniciar la llamada de estado.
  - “COMPLETE” aparece cuando la llamada se ha transmitido correctamente.

### ■ Recepción

Cuando se recibe una llamada de estado, el indicador  parpadea y aparece un ID de llamada o un mensaje de texto.

Pulse cualquier tecla para volver al modo de funcionamiento normal.



## ■ Revisión de los mensajes guardados en la memoria de pila

- 1 Pulse prolongadamente durante 1 segundo la tecla programada con la función [**Selcall**], [**Estado**] o [**Selcall + Estado**] para pasar al modo de memoria de pila.
  - Aparece el último mensaje recibido acompañado del número de mensaje.
- 2 Pulse <**B** o **C**> para seleccionar el mensaje deseado.
  - Pulse prolongadamente **S** para alternar entre el ID de llamada/mensaje y el nombre de canal.
- 3 Pulse la tecla **lateral 1** para volver al modo de funcionamiento normal.
  - Para borrar el mensaje seleccionado, pulse **A**. Para confirmar la eliminación, pulse **S**.
  - Para borrar todos los mensajes, pulse prolongadamente **A** durante 1 segundo. Para confirmar la eliminación, pulse **S**.

## MENSAJES CORTOS

Este transceptor puede recibir mensajes de datos cortos que tengan un máximo de 48 caracteres.

- Los mensajes cortos recibidos se muestran igual que los mensajes de estado. La memoria de pila permite guardar un máximo de 3 mensajes cortos, junto con 5 mensajes de estado.

## REPORTE DE GPS

Para enviar sus datos de localización, en primer lugar debe conectar un micrófono con GPS al transceptor. Los datos GPS se pueden transmitir mediante 2 métodos: transmisión automática y sólo a petición. Consulte a su proveedor para más información.

---

---


# TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)

---

---

Con VOX puede transmitir en modo manos libres. Esta función la puede activar o desactivar su proveedor.

## FUNCIONAMIENTO DE VOX

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **[VOX]** durante 2 segundos para activar (o desactivar) dicha función.
  - El indicador VOX () aparece cuando la función VOX está activada.
- 2 Conecte un micrófono-auricular al transceptor.
- 3 Para transmitir, basta con hablar al micrófono.
  - El transceptor reconoce los niveles de ruido en función del nivel de ganancia VOX.
- 4 Cuando termine de hablar, finalizará la transmisión.

## NIVEL DE GANANCIA VOX

- 1 Pulse la tecla programada con la función **[VOX]** estado la función VOX activada.
  - El nivel de ganancia VOX actual aparece en la pantalla.
- 2 Pulse **<B o C>** para seleccionar el nivel de ganancia VOX deseado.
  - La ganancia VOX puede ajustarse desde los niveles 1 (baja sensibilidad) a 10 (alta sensibilidad). El valor predeterminado es el nivel 5.
- 3 Mientras ajusta el nivel, hable al micrófono auricular para comprobar el nivel de sensibilidad. (Su voz no se transmitirá durante este procedimiento de prueba.)
  - Si la ganancia VOX es demasiado sensible, la transmisión se activará cuando haya ruido de fondo. Si no es suficientemente sensible, no captará la voz cuando empiece a hablar.
- 4 Pulse **S** para guardar el ajuste.

---

---

## OPERACIONES AVANZADAS

---

---

### POTENCIA DE TRANSMISIÓN

Cada canal está programado con una potencia de transmisión alta o baja. En los canales de potencia de transmisión alta, pulse la tecla programada con la función **[Potencia de transmisión baja]** para cambiar a potencia de transmisión baja (los canales de potencia de transmisión baja no se pueden cambiar para que utilicen potencia alta).

- El indicador **L** aparece durante el tiempo que se utilice la potencia de transmisión baja.

### AVISO DE LLAMADA

El tono de aviso de llamada avisa a los usuarios de que está realizando una llamada. Para realizar una llamada:

- 1 Pulse brevemente la tecla programada con la función **[Aviso de llamada]**.
  - Suelte la tecla para finalizar la transmisión de tonos.
- 2 Presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono con su tono de voz habitual.

### BLOQUEO DE LAS TECLAS

Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **[Bloqueo de las teclas]** durante 2 segundos para bloquear las teclas del transceptor. Pulse prolongadamente la tecla **[Bloqueo de las teclas]** de nuevo para desbloquear las teclas.

- “**LOCKED**” aparece cuando se pulsa una tecla estando el teclado bloqueado.

---

**Nota:** Cuando el bloqueo de las teclas está activado, puede seguir utilizando las teclas y funciones siguientes: **[Emergencia]**, **[Luz]**, **[Monitor]**, **[Monitor momentáneo]**, **[Desactivar silenciamiento]**, **[Desactivar silenciamiento momentáneo]**, **[Bloqueo de teclas]**, **PTT**.

---

### ENVIAR LOS DATOS GPS

Pulse esta tecla cuando haya instalado la unidad GPS para enviar sus datos de posición a la estación base.

## LLAMADAS DE EMERGENCIA

Si su transceptor ha sido programado con la función emergencia, podrá hacer llamadas de emergencia.

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **[Emergencia]**.
  - El tiempo de retardo programado en el transceptor determina el tiempo que debe mantener pulsada la tecla emergencia.
  - Cuando el transceptor pasa al modo de emergencia, el transceptor cambia al canal de emergencia y empieza a transmitir según como haya sido configurado el aparato.
- 2 Para salir del modo de emergencia, pulse prolongadamente la tecla **[Emergencia]** de nuevo.
  - Si el modo de emergencia completa el número de ciclos prefijado, dicho modo finalizará automáticamente y el transceptor volverá a su estado normal.

### ■ Modo trabajador solitario

El modo trabajador solitario es una característica de seguridad que incorpora el transceptor. Si el transceptor no se utiliza durante un periodo de tiempo preprogramado, el aparato emitirá un tono y pasará automáticamente al modo de emergencia.

Pulse prolongadamente durante 2 segundos la tecla programada con la función **[Trabajador solitario]** para activar o desactivar la función trabajador solitario.

## CIRCUNVALACIÓN

Cuando se producen interrupciones en el servicio (debido, por ejemplo, a un fallo en el suministro eléctrico), puede continuar la comunicación utilizando la función circunvalación. La función Circunvalación le permite comunicarse directamente con otros transceptores sin necesidad de emplear un repetidor, siempre y cuando los otros aparatos no estén demasiado alejados o no existan obstáculos geográficos interpuestos.

Pulse la tecla programada con la función **[Circunvalación]** para activar o desactivar dicha función.


- El indicador  aparece durante el tiempo que la función circunvalación esté activada.

## MEZCLADOR DE VOZ


El mezclador integrado impide que otros puedan escuchar fácilmente sus llamadas. Cuando se activa, el transceptor distorsiona la voz de forma que quien escuche la conversación no podrá entender lo que se está hablando.

Para que los miembros de su grupo puedan escuchar el contenido de su llamada cuando utiliza la función mezclador, dichos miembros deberán tener activada la función mezclador en sus transceptores.

Pulse la tecla programada con la función **[Mezclador]** para activar o desactivar dicha función.

- El indicador  aparece durante el tiempo que la función mezclador esté activada.

Si fuera necesario, es posible cambiar el código del mezclador.

- 1 Pulse prolongadamente durante 1 segundo la tecla programada con la función **[Mezclador]**.
  - Aparece el indicador  y el código de codificador actual.
- 2 Pulse **<B o C>** para seleccionar el código de mezclador deseado.
- 3 Pulse **S** para guardar el nuevo ajuste.
  - Una vez modificado el código de mezclador, comunique a todos los integrantes del grupo el código nuevo para que reconfiguren sus transceptores igualmente. La función mezclador no funcionará en aquellos transceptores que tengan mezcladors códigos de mezclador distintos.

## MONITOR/ DESACTIVAR SILENCIAMIENTO

La tecla programada con la función **[Monitor]** o **[Desactivar silenciamiento]** se puede utilizar para escuchar las señales débiles que no se pueden oír en modo de funcionamiento normal, y para ajustar el volumen cuando no hay señales presentes en el canal seleccionado.

Su proveedor puede programar una tecla con una de las 4 funciones siguientes:

- **Monitor:** Pulse esta tecla para desactivar todas las señales. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Monitor momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para desactivar todas las señales. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento:** Pulse esta tecla para oír el ruido de fondo. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para oír el ruido de fondo. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.

### ■ Nivel de silenciamiento

Si se ha programado una tecla con la función **[Nivel de silenciamiento]**, puede reajustar el nivel de silenciamiento del transceptor:

- 1 Pulse la tecla programada con la función **[Nivel de silenciamiento]**.
  - Aparece "SQL.LVL." y el nivel de silenciamiento actual.
- 2 Pulse **<B** o **<C>** para seleccionar el nivel de silenciamiento deseado, de 0 (abierto) a 9 (totalmente cerrado).
- 3 Pulse **S** para guardar el nuevo ajuste.

## LUZ DE FONDO DEL TRANSECTOR

Para activar la luz de fondo de la pantalla y de las teclas del panel frontal del transceptor, pulse la tecla programada con la función **[Luz]**.

- La pantalla y el teclado permanecen iluminados durante 5 segundos. Si pulsa una tecla cualquiera que no sea ni el conmutador **PTT** ni el interruptor de encendido/control de volumen mientras la luz de fondo está encendida, el temporizador se reiniciará 5 segundos más.

Si la luz de fondo automática está activada, la puede apagar al instante pulsando la tecla **[Luz]**.

## CANAL ZONA DIRECTA

Pulse la tecla programada con la función **[Canal zona directa]** para seleccionar al instante el canal más bajo de la zona más baja.

---

---

# OPERACIONES DE FONDO

---

---

## TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT)

El temporizador de tiempo límite impide que pueda utilizar un canal durante demasiado tiempo. Si transmite ininterrumpidamente durante un periodo de tiempo predefinido, el transceptor dejará de transmitir y sonará un tono de aviso. Suelte el conmutador **PTT**.

## ECONOMIZADOR DE BATERÍA

Si la ha activado el proveedor, la función economizador de batería disminuye la cantidad de energía empleada cuando no hay presencia de señales y no se realizan operaciones durante 5 segundos. Cuando se recibe una señal o se realiza alguna operación, la función economizador de batería se desactiva.

---

**Nota:** Cuando el economizador de batería está activado, es posible que el indicador LED parpadee en verde al recibir una señal QT/DQT que no coincida con el valor QT/DQT del transceptor.

---

## INDICADOR DE POTENCIA DE BATERÍA

El indicador de potencia de batería muestra la potencia restante de la batería, como se ilustra a continuación.



Alta



Suficiente



Baja



Muy baja  
(parpadeante)

Cuando la potencia de la batería esté muy baja, cambie la batería o recárguela. Si lo ha activado su proveedor, sonará un tono de aviso cada 30 segundos y el indicador LED parpadeará de color rojo cuando la potencia de la batería esté baja durante la transmisión.

## INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL

El indicador de intensidad de señal muestra la intensidad de las llamadas recibidas, como se ilustra a continuación.



Intensa



Media



Débil



Muy débil

## **BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BCL)**

Si el proveedor ha programado la función BCL, no podrá transmitir si el canal ya está en uso. Utilice otro canal o espere a que el canal quede libre.

## **COMPRESOR-EXPANSOR**

Si lo ha programado el proveedor para un canal, el compresor-expansor eliminará el exceso de ruido de las señales transmitidas para que éstas tengan mayor claridad.

## **ID DE PTT**

El ID de PTT es el código ID exclusivo del transceptor, que se envía cada vez que se presiona y/o suelta el conmutador **PTT**.









**KENWOOD**

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>